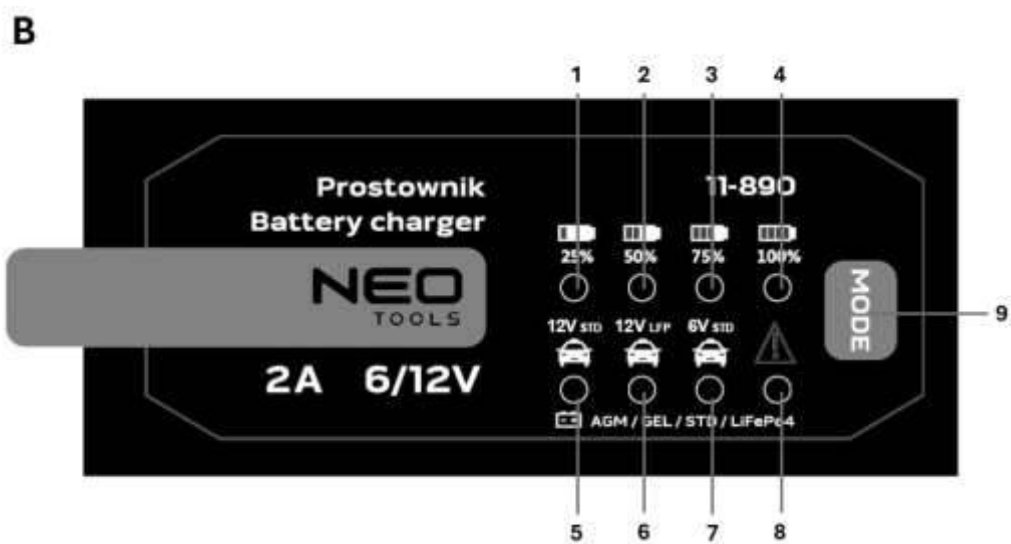


NEO TOOLS



11-890=A1W1





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	5
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	7
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	9
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	10
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	12
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	14
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	15
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	17
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	19
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV	20
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA.....	22
(lt) ORIGINALŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	23
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKŌJUMS	25
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	26
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	28
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	30
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	31
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	33
(pt) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	35
(et) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	37
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE.....	38

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
PROSTOWNIK AUTOMATYCZNY
11-890-A1W1

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓLWNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

OSTRZEŻENIE:

- Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Nigdy nie wolno ładować jednorazowych baterii
- Przed ładowaniem przeczytać instrukcję obsługi

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.
- Chroń urządzenie przed wilgocią.
- Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
- Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
- Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
- Znak certyfikacji EAC.
- Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OPIS STRON GRAFICZNYCH RYS. A

- Przewód zasilający
- Klawisz funkcyjny
- Zacisk akumulatora dodatni (czerwony) kłema
- Zacisk akumulatora ujemny (czarny) kłema

OPIS STRON GRAFICZNYCH RYS. B

- Stan naładowania akumulatora: 25%
- Stan naładowania akumulatora: 50%
- Stan naładowania akumulatora: 75%
- Stan naładowania akumulatora: 100%
- Ładowanie akumulatora 12 V STD (akumulator kwasowo-ołowiowy, akumulator AGM i akumulator żelowy).
- Ładowanie akumulatora 12 V LiFePO4
- Ładowanie akumulatora 6 V (akumulator kwasowo-ołowiowy, akumulator AGM i akumulator żelowy)
- Nieprawidłowe podłączenie zacisków (odwrócona polaryzacja) lub występujące zwarcie
- Klawisz funkcyjny

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

Ładowarka przeznaczona jest do ładowania akumulatorów stosowanych w:

- samochodach,
- motocyklach,
- pojazdach rekreacyjnych,
- sprzęcie ogrodowym.

Obsługuje akumulatory:

- kwasowo-ołowiowe (WET, Ca/Ca),
- AGM,
- GEL,
- LiFePO4 (tylko tryb 12V LFP).

Nie wolno używać do innych typów baterii litowych.

Jakiegolwiek użycie inne niż opisane powyżej spowoduje uszkodzenie tego produktu i wiąże się z ryzykiem zwarcia, pożaru, porażenia prądem itp.

USTAWIENIA ŁADOWANIA

Naciśnij przycisk Mode, aby ustawić funkcję ładowania 12 V i tryb 12 V LFP. Jedna z diod LED zaświeci się zgodnie z wybranymi ustawieniami.

ŁADOWANIE AKUMULATORA:

- Zwolnij lub zdejmij kłobady akumulatora (jeśli są zamontowane) z akumulatora.
- Sprawdź poziom kwasu w akumulatorze. W razie potrzeby uzupełnij akumulator wodą destylowaną (jeśli to możliwe). Uwaga! Kwas akumulatorowy jest żrący. Wszelkie rozpryski kwasu należy dokładnie spłukać dużą ilością wody, a w razie potrzeby zgłosić się do lekarza.
- Najpierw podłącz czerwony kabel ładujący dodatni biegun akumulatora.
- Następnie podłącz czarny kabel ładujący do karoserii pojazdu, z dala od akumulatora i przewodu paliwowego.

Ostrzeżenie!

- W normalnych warunkach ujemny biegun akumulatora jest podłączony z karoserią i postępuj zgodnie z opisem powyżej. W wyjątkowych przypadkach może się zdarzyć, że biegun dodatni akumulatora jest połączony z karoserią (uziemienie dodatnie). W takim przypadku podłącz czarny kabel ładowarki do bieguna ujemnego akumulatora. Następnie podłącz czerwony kabel ładowarki do karoserii w miejscu oddalonym od akumulatora i przewodu paliwowego.
- Po podłączeniu akumulatora do ładowarki można podłączyć ładowarkę do gniazdka (patrz Dane techniczne). Wszystkie diody LED będą przez krótki czas migać. Następnie dioda LED będzie świecić światłem ciągłym, gdy tylko zostanie wskazany stan naładowania akumulatora. Teraz można zmienić ustawienia ładowania. Diody LED pozycja 1-4 będą migać kolejno, aż do pełnego naładowania akumulatora (o ile nie jest on uszkodzony). Gdy akumulator jest w pełni naładowany, diody LED 1-4 będą świecić światłem ciągłym.
- Jeśli miga tylko dioda LED 5, oznacza, że chociaż ładowarka jest podłączona do gniazdka, nie jest podłączona do akumulatora.
- Ważne! Podczas ładowania mogą powstawać niebezpieczne, wybuchowe gazy, dlatego podczas ładowania akumulatora należy unikać iskrienia i otwartego ognia. Istnieje ryzyko wybuchu! Konieczne jest dobre przewietrzenie pomieszczeń.
- Jeśli ładowarka wyświetla komunikat „Akumulator w pełni naładowany” już po kilku minutach, oznacza to, że pojemność akumulatora jest niska. Akumulator wymaga wymiany.

DIODA LED BŁĘDU

Dioda LED błędu będzie migać (świecić się) w następujących przypadkach:

- Jeśli napięcie akumulatora jest niższe niż 3,5V lub większe niż 15 V. Akumulator jest albo nieodpowiednio do ładowania, albo jest uszkodzony. Możliwe jest również, że inne błędy lub usterki akumulatora mogą oznaczać, że nie można go ładować.
- Jeśli zaciski są podłączone do biegunów akumulatora z odwrótną polaryzacją. Zabezpieczenie przed odwróceniem biegunów chroni akumulator i ładowarkę przed uszkodzeniem. Odłącz ładowarkę od akumulatora i rozpocznij proces ładowania od nowa.
- Jeśli wystąpiło zwarcie między dwoma zaciskami (metalowe części zacisków stykały się ze sobą). Zabezpieczenie przed zwarciami gwarantuje, że akumulator i ładowarka nie ulegną uszkodzeniu.

ZAKOŃCZENIE ŁADOWANIA AKUMULATORA

- Wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- Najpierw odłącz czarny kabel ładujący od karoserii.

- Następnie odłącz czerwony kabel ładowający od bieguna dodatniego akumulatora.
- **Ważne!** W przypadku uziemienia dodatniego najpierw odłącz czerwony kabel ładowający od karoserii, a następnie czarny kabel ładowający od akumulatora.
- Wkręć lub wciśnij z powrotem na miejsce ograniczniki akumulatora (jeśli są).
- **Ważne!** Jeśli wtyczka sieciowa jest wyjęta, ale kable ładowarki są nadal podłączone do akumulatora, ładowarka będzie pobierać niewielką ilość energii z akumulatora. Dlatego zalecamy, aby zawsze całkowicie odłączać ładowarkę od akumulatora, gdy nie jest używana.

KONSERWACJA

Ładowarka ta wymaga minimalnej konserwacji. Podobnie jak w przypadku każdego urządzenia lub narzędzia, przestrzeganie kilku zasad zdrowego rozsądku przedłuży żywotność ładowarki.

ZAWSZE UPEWNIJ SIĘ, ŻE ŁADOWARKA JEST ODŁĄCZONA OD ZASILANIA PRZED WYKONANIEM JAKICHKOLWIEK CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH LUB CZYSZCZENIA.

- Przechowuj w czystym, suchym miejscu
- Gdy urządzenie nie jest używane, zwinąć przewody.
- Obudowę i przewody należy czyścić lekko wilgotną szmatką.
- Usuń wszelkie ślady korozji ze zacisków za pomocą roztworu wody i sody oczyszczonej.
- Okresowo sprawdzaj przewody pod kątem pęknięć lub innych uszkodzeń i w razie potrzeby wymień je.
- **OSTRZEŻENIE:** Wszelkie inne czynności serwisowe powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Kod błędu	Stan	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Err	Ładowanie się nie rozpoczyna.	Zaciski akumulatora są połączone z odwrótną polaryzacją. Zaciski akumulatora są połączone.	Odłączyć zaciski i ponownie połączyć poprawnie
		Napięcie akumulatora nie jest dopasowane do wybranego trybu.	Sprawdź, czy napięcie akumulatora jest zgodne z trybem.
Bat	Ładowanie się nie rozpoczyna.	Akumulator jest uszkodzony.	Wymień baterię.
Lo	Napięcie ładowania jest zbyt niskie	Akumulator jest głęboko rozładowany lub uszkodzony.	Najpierw ładuj przez 12 godzin, jeśli akumulator powróci do normalnego napięcia, zostanie zregenerowana.
	Akumulator nie jest w pełni naładowany po 24-godzinym ładowaniu.	Prąd ładowarki jest za niski.	Wybierz wyższą stawkę ładowania.
	Napięcie akumulatora szybko rośnie.	Prąd ładowarki jest zbyt wysoki.	Wybierz niższą stawkę ładowania.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

PARAMETR	WARTOŚĆ
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	35 W
Napięcie wyjściowe	12 V DC
Maksymalny prąd wyjściowy	2 A
Pojemność akumulatora	3-60 Ah

Pojemność akumulatora w trybie „Podtrzymanie”	3-32 Ah
Stopień ochrony	IP65
Klasa ochronności	II
Masa	0,4 kg
11-890 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GT X SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
AUTOMATIC RECTIFIER
11-890=A1W1

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- This equipment may be used by children aged 8 years and over, and by persons with reduced physical or mental capabilities or lack of experience, provided that supervision or instruction regarding the safe use of the equipment is provided so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Children should not carry out cleaning or maintenance of the equipment without supervision.

WARNING:

- If the non-detachable power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a qualified person to avoid a hazard.
- Never recharge disposable batteries
- Read the user manual before charging

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!

2. Keep children away from the tool.
3. Protect the device from moisture.
4. Do not dispose of with household waste
5. Disconnect the power cord before carrying out any maintenance or repair work.
6. The device complies with European Union regulations.
7. EAC certification mark.
8. Ukrainian market certification mark

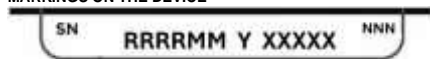
DESCRIPTION OF ILLUSTRATIONS FIG. A

1. Power cord
2. Function key
3. Positive battery terminal (red)
4. Negative battery terminal (black)

DESCRIPTION OF GRAPHIC PAGES FIG. B

1. Battery charge level: 25%
2. Battery charge level: 50%
3. Battery charge level: 75%
4. Battery charge level: 100%
5. Charging a 12 V STD battery (lead-acid battery, AGM battery and gel battery).
6. Charging a 12 V LiFePO4 battery
7. Charging a 6 V battery (lead-acid, AGM and gel batteries)
8. Incorrect terminal connection (reversed polarity) or a short circuit has occurred
9. Function key

MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR -year of manufacture
 MM -month of manufacture
 Y -additional designation
 XXXXX -serial number
 NNN -additional marking

INTENDED USE

The charger is designed for charging batteries used in:

- cars,
- motorcycles,
- recreational vehicles,
- garden equipment.

It supports the following battery types:

- lead-acid (WET, Ca/Ca),
- AGM,
- GEL,
- LiFePO4 (12V LFP mode only).

Must not be used with other types of lithium batteries.

Any use other than that described above will damage this product and carries a risk of short circuit, fire, electric shock, etc.

CHARGING SETTINGS

Press the Mode button to set the 12V charging functions and 12V LFP mode. One of the LEDs will light up according to the selected settings.

CHARGING THE BATTERY:

- Release or remove the battery clamps (if fitted) from the battery.
- Check the acid level in the battery. If necessary, top up the battery with distilled water (if possible). Warning! Battery acid is corrosive. Any splashes of acid must be thoroughly rinsed off with plenty of water, and seek medical attention if necessary.
- First, connect the red charging cable to the positive terminal of the battery.
- Then connect the black charging cable to the vehicle body, away from the battery and the fuel line.

Warning!

- Under normal circumstances, the negative terminal of the battery is connected to the vehicle body; proceed as described above. In exceptional cases, the positive terminal of the battery may be connected to the vehicle body (positive ground). In this case, connect the black charger cable to the negative terminal of the battery. Then connect the charger's red cable to the vehicle body at a point away from the battery and the fuel line.
- Once the battery is connected to the charger, you can plug the charger into a socket (see Technical Specifications). All LEDs will flash briefly. The LED will then remain lit as soon as the battery charge status is displayed. You can now change the charging

settings. LEDs 1–4 will flash in sequence until the battery is fully charged (provided it is not faulty). When the battery is fully charged, LEDs 1–4 will remain lit.

- If only LED 5 is flashing, this means that although the charger is plugged into the mains, it is not connected to the battery.
- Important! Dangerous, explosive gases may be produced during charging, so avoid sparks and open flames whilst charging the battery. There is a risk of explosion! Ensure the room is well ventilated.
- If the charger displays the message "Battery fully charged" after just a few minutes, this means that the battery capacity is low. The battery needs replacing.

ERROR LED

The error LED will flash (light up) in the following cases:

- If the battery voltage is lower than 3.5V or higher than 15V. The battery is either unsuitable for charging or is faulty. It is also possible that other battery faults or defects may mean that it cannot be charged.
- If the terminals are connected to the battery terminals with reverse polarity. The reverse polarity protection protects the battery and charger from damage. Disconnect the charger from the battery and start the charging process again.
- If a short circuit has occurred between the two terminals (the metal parts of the terminals were touching each other). The short-circuit protection ensures that the battery and charger are not damaged.

COMPLETING THE BATTERY CHARGE

- Unplug the charger from the socket.
- First, disconnect the black charging cable from the vehicle body.
- Then disconnect the red charging cable from the positive terminal of the battery.
- Important! If the positive terminal is grounded, first disconnect the red charging cable from the vehicle body, then the black charging cable from the battery.
- Screw or press the battery retainers back into place (if fitted).
- **Important!** If the mains plug is removed but the charger cables are still connected to the battery, the charger will draw a small amount of power from the battery. We therefore recommend that you always disconnect the charger completely from the battery when it is not in use.

MAINTENANCE

This charger requires minimal maintenance. As with any device or tool, following a few common-sense rules will extend the charger's service life.

ALWAYS ENSURE THAT THE CHARGER IS DISCONNECTED FROM THE MAINS BEFORE CARRYING OUT ANY MAINTENANCE OR CLEANING.

- Store in a clean, dry place
- When the device is not in use, coil up the cables.
- Clean the casing and cables with a slightly damp cloth.
- Remove any traces of corrosion from the terminals using a solution of water and bicarbonate of soda.
- Check the cables periodically for cracks or other damage and replace them if necessary.
- **WARNING:** All other maintenance work must be carried out exclusively by qualified personnel

TROUBLESHOOTING

Error code	Status	Possible cause	Solution
Err	Charging does not start.	The battery terminals are connected with reverse polarity. The battery terminals are connected.	Disconnect the terminals and reconnect them correctly
		The battery voltage does not match the selected mode.	Check that the battery voltage is compatible with the mode.
Bat	Charging does not start.	The battery is faulty.	Replace the battery.
Lo	The charging voltage is too low	The battery is deeply discharged or faulty.	First, charge for 12 hours; if the battery returns to

			normal voltage, it will be restored.
	The battery is not fully charged after 24 hours of charging.	The charger current is too low.	Select a higher charging rate.
	The battery voltage is rising rapidly.	The charger current is too high.	Select a lower charging rate.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

RATED DATA

PARAMETER	VALUE
Supply voltage	230 V AC
Supply frequency	50 Hz
Rated power	35 W
Output voltage	12 V DC
Maximum output current	2 A
Battery capacity	3–60 Ah
Battery capacity in 'Standby' mode	3–32 Ah
Protection rating	IP65
Protection class	II
Weight	0.4 kg

11-890 denotes both the type and designation of the device

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
АВТОМАТИЧНИЙ ВИРІВНЮВАЧ
11-89 0=A1W1

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

• Це обладнання можуть використовувати діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або без досвіду, за умови, що їм надано нагляд або інструкції щодо безпечного використання обладнання, щоб вони розуміли пов'язані з цим ризики. Дітям не слід гратися з обладнанням. Дітям не слід проводити чистку або технічне обслуговування обладнання без нагляду.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Якщо нероз'ємний шнур живлення пошкоджено, його необхідно замінити виробником, сервісним агентом або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки.
- Ніколи не заряджайте одноразові батареї
- Перед зарядженням прочитайте інструкцію з експлуатації

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній!
2. Тримайте дітей подалі від інструменту.
3. Захищайте прилад від вологоти.
4. Не викидайте прилад разом із побутовими відходами
5. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту від'єднайте шнур живлення.
6. Пристрій відповідає нормам Європейського Союзу.
7. Знак сертифікації EAC.
8. Знак сертифікації для українського ринку

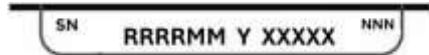
ОПИС ІЛЮСТРАЦІЙ РИС. А

1. Шнур живлення
2. Функціональна клавіша
3. Позитивний полюс акумулятора (червоний)
4. Мінусовий полюс акумулятора (чорний)

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК РИС. Б

1. Рівень заряду акумулятора: 25%
2. Рівень заряду акумулятора: 50%
3. Рівень заряду акумулятора: 75%
4. Рівень заряду акумулятора: 100%
5. Зарядження 12-вольтового акумулятора STD (свинцево-кислотного, AGM та гелевого).
6. Зарядження 12-вольтового LiFePO4-акумулятора
7. Зарядження акумулятора 6 В (свинцево-кислотні, AGM та гелеві акумулятори)
8. Неправильне підключення клем (перевернута полярність) або сталося коротке замикання
9. Функціональна клавіша

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR - рік виготовлення
MM - місяць виготовлення
Y - додаткове позначення
XXXXX - серійний номер
NNN - додаткове маркування

ПРИЗНАЧЕННЯ

Зарядний пристрій призначений для зарядження акумуляторів, що використовуються в:

- автомобілях,
- мотоциклах,
- рекреаційних транспортних засобах,
- садовій техніці.

Він підтримує такі типи акумуляторів:

- свинцево-кислотні (WET, Ca/Ca),
- AGM,
- GEL,
- LiFePO4 (лише режим 12 В LFP).

Не можна використовувати з іншими типами літєвих акумуляторів.

Будь-яке використання, відмінене від описаного вище, може пошкодити цей виріб та спричинити ризик короткого замикання, пожежі, ураження електричним струмом тощо.

НАЛАШТУВАННЯ ЗАРЯДЖАННЯ

Натисніть кнопку Mode, щоб встановити функції зарядження 12 В та режим 12 В LFP. Один із світлодіодів загориться відповідно до обраних налаштувань.

ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА:

- Відпустіть або зніміть затискачі акумулятора (якщо вони встановлені) з акумулятора.

- Перевірте рівень кислоти в акумуляторі. За необхідності долийте в акумулятор дистильовану воду (якщо це можливо). Увага! Акумуляторна кислота є корозійною. Будь-які бризки кислоти необхідно ретельно змити великою кількістю води, а за необхідності звернутися до лікаря.
- Спочатку підключіть червоний зарядний кабель до позитивного полюса акумулятора.
- Потім підключіть чорний зарядний кабель до кузова автомобіля, подачі від акумулятора та паливної магістралі.

Увага!

- За звичайних умов мінусовий полюс акумулятора підключений до кузова автомобіля; дійте, як описано вище. У виняткових випадках плюсовий полюс акумулятора може бути підключений до кузова автомобіля (позитивне заземлення). У цьому випадку підключіть чорний кабель зарядного пристрою до мінусового полюса акумулятора. Потім підключіть червоний кабель зарядного пристрою до кузова автомобіля в місці, віддаленому від акумулятора та паливної магістралі.
- Після підключення акумулятора до зарядного пристрою можна підключити зарядний пристрій до розетки (див. Технічні характеристики). Усі світлодіоди коротко блимнуть. Потім світлодіод залишиться увімкненим, щойно з'явиться інформація про стан заряджання акумулятора. Тепер можна змінити налаштування заряджання. Світлодіоди 1–4 будуть послідовно блимати, доки акумулятор не зарядиться повністю (за умови, що він не несправний). Коли акумулятор повністю зарядиться, світлодіоди 1–4 залишаться увімкненими.
- Якщо блимає лише світлодіод 5, це означає, що зарядний пристрій підключено до мережі, але не під'єднано до акумулятора.
- Важливо! Під час заряджання можуть утворюватися небезпечні вибухонебезпечні гази, тому під час заряджання акумулятора уникайте іскор та відкритого вогню. Існує ризик вибуху! Забезпечте хорошу вентиляцію приміщення.
- Якщо зарядний пристрій відображає повідомлення «Акумулятор повністю заряджений» вже через кілька хвилин, це означає, що ємність акумулятора низька. Акумулятор потрібно замінити.

Світлодіод помилки

Світлодіод помилки буде блимати (світлитися) у таких випадках:

- Якщо напруга акумулятора нижча за 3,5 В або вища за 15 В. Акумулятор або не підходить для заряджання, або є несправним. Також можливі інші несправності або дефекти акумулятора, через які його неможливо зарядити.
- Якщо клеми підключені до клем акумулятора з перевернутою полярністю. Захист від перевернутої полярності захищає акумулятор і зарядний пристрій від пошкодження. Від'єднайте зарядний пристрій від акумулятора та розпочніть процес заряджання знову.
- Якщо між двома клемми сталоса коротке замикання (металеві частини клем стикалися одна з одною). Захист від короткого замикання гарантує, що акумулятор і зарядний пристрій не будуть пошкоджені.

ЗАВЕРШЕННЯ ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

- Відключіть зарядний пристрій від розетки.
- Спочатку від'єднайте чорний зарядний кабель від кузова автомобіля.
- Потім від'єднайте червоний зарядний кабель від плюсової клемми акумулятора.
- Важливо! Якщо плюсовий полюс заземлений, спочатку від'єднайте червоний зарядний кабель від кузова автомобіля, а потім чорний зарядний кабель від акумулятора.
- Прикрутіть або притисніть фіксатори акумулятора на місце (якщо вони встановлені).
- **Важливо!** Якщо вилка витягнута з розетки, але кабелі зарядного пристрою все ще підключені до акумулятора, зарядний пристрій буде споживати невелику кількість енергії з акумулятора. Тому ми рекомендуємо завжди повністю від'єднувати зарядний пристрій від акумулятора, коли він не використовується.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Цей зарядний пристрій вимагає мінімального технічного обслуговування. Як і у випадку з будь-яким пристроєм або інструментом, дотримання кількох правил здорового глузду продовжить термін служби зарядного пристрою.

ПЕРЕД ВИКОНАННЯМ БУДЬ-ЯКИХ РОБІТ З ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ АБО ЧИСТКИ ЗАВДЖІ ПЕРЕКОНУЙТЕСЯ, ЩО ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ ВІДКЛЮЧЕНО ВІД МЕРЕЖІ.

- Зберігайте в чистому, сухому місці

- Коли пристрій не використовується, згорніть кабелі.
- Очистіть корпус і кабелі злегка вологою ганчіркою.
- Видаліть сліди корозії з клем за допомогою розчину води та харчової соди.
- Періодично перевіряйте кабелі на наявність тріщин або інших пошкоджень і за необхідності замінійте їх.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Усі інші роботи з технічного обслуговування повинні виконуватися виключно кваліфікованим персоналом

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Код помилки	Стан	Можлива причина	Рішення
Помилка	Заряджання не починається.	Клеми акумулятора підключені з перевернутою полярністю. Клеми акумулятора підключені.	Від'єднайте клеми та під'єднайте їх правильно.
Ак	Заряджання не починається.	Напруга акумулятора не відповідає вибраному режиму.	Перевірте, чи напруга акумулятора відповідає режиму.
Lo	Напруга заряджання значення низька	Акумулятор сильно розряджений або несправний.	Замініть акумулятор.
			Спочатку зарядіть акумулятор протягом 12 годин; якщо напруга акумулятора повернеться до нормального рівня, він відновиться.
	Акумулятор не зарядився повністю після 24 годин заряджання.	Струм зарядного пристрою занадто низький.	Виберіть більш високу швидкість заряджання.
	Напруга акумулятора швидко зростає.	Сила струму зарядного пристрою занадто висока.	Виберіть нижчу швидкість заряджання.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

ПАРАМЕТР	ЗНАЧЕННЯ
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Номінальна потужність	35 W
Вихідна напруга	12 V DC
Максимальний вихідний струм	2 A
Ємність акумулятора	3–60 А·год
Ємність акумулятора в режимі «Очікування»	3–32 А·год
Ступінь захисту	IP65
Клас захисту	II
Вага	0,4 кг
11-890 позначає як тип, так і позначення пристрою	

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби, що працюють від електрики, не слід викидати разом із побутовими відходами, а здавати на переробку у відповідні пункти. Інформацію про переробку можна отримати у провадця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalí — «GTX Poland»), cím повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включночі, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

REDRESOR AUTOMAT
11-89 0=A1W1

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

INSTRUCȚIUNI SPECIFICE DE SIGURANȚA

- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau fără experiență, cu condiția să li se asigure supravegherea sau instruirea privind utilizarea în siguranță a echipamentului, astfel încât să înțeleagă riscurile asociate. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nu trebuie să efectueze operațiuni de curățare sau întreținere a echipamentului fără supraveghere.

AVERTISMENT:

- Dacă cablul de alimentare nedetașabil este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, un agent de service sau o persoană calificată pentru a evita un pericol.
- Nu reîncărcați niciodată bateriile de unică folosință
- Citiți manualul de utilizare înainte de încărcare

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!
2. Țineți copiii la distanță de unealtă.
3. Protejați dispozitivul de umiditate.
4. Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere
5. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
6. Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.
7. Marcă de certificare EAC.
8. Marcă de certificare pentru piața ucraineană

DESCRIEREA ILUSTRĂȚIILOR FIG. A

1. Cablu de alimentare
2. Tastă funcțională
3. Borna pozitivă a bateriei (roșie)
4. Polul negativ al bateriei (negru)

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE FIG. B

1. Nivelul de încărcare al bateriei: 25%
2. Nivelul de încărcare al bateriei: 50%
3. Nivelul de încărcare al bateriei: 75%
4. Nivelul de încărcare al bateriei: 100%
5. Încărcarea unei baterii STD de 12 V (baterie cu plumb-acid, baterie AGM și baterie cu gel).
6. Încărcarea unei baterii LiFePO4 de 12 V
7. Încărcarea unei baterii de 6 V (baterii cu plumb-acid, AGM și gel)
8. S-a produs o conexiune incorectă a bornelor (polaritate inversată) sau un scurtcircuit
9. Tastă funcțională

MARCAJELE DE PE APARAT



RRRR	-anul de fabricație
MM	-luna fabricației
Y	-denumire suplimentară
XXXXX	-număr de serie
NNN	-marcare suplimentară

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Încărcătorul este conceput pentru încărcarea bateriilor utilizate în:

- autoturisme,
- motocicletele,
- vehicule de agrement,
- echipamente de grădinarit.

Acesta acceptă următoarele tipuri de baterii:

- plumb-acid (WET, Ca/Ca),
- AGM,
- GEL,
- LiFePO4 (numai în modul 12V LFP).

Nu trebuie utilizat cu alte tipuri de baterii cu litiu.

Orice utilizare diferită de cea descrisă mai sus va deteriora acest produs și prezintă riscul de scurtcircuit, incendiu, șoc electric etc.

SETĂRI DE ÎNCĂRCARE

Apăsând butonul Mode pentru a seta funcțiile de încărcare de 12V și modul 12V LFP. Unul dintre LED-uri se va aprinde în funcție de setările selectate.

ÎNCĂRCAREA BATERIEI:

- Eliberați sau îndepărtați clemele bateriei (dacă sunt montate) de pe baterie.
- Verificați nivelul de acid din baterie. Dacă este necesar, completați bateria cu apă distilată (dacă este posibil). Atenție! Acidul din baterie este coroziv. Orice stropi de acid trebuie clățiți bine cu multă apă și, dacă este necesar, solicitați asistență medicală.
- Mai întâi, conectați cablul roșu de încărcare la borna pozitivă a bateriei.
- Apoi conectați cablul negru de încărcare la caroseria vehiculului, departe de baterie și de conducta de combustibil.

Atenție!

- În condiții normale, borna negativă a bateriei este conectată la caroseria vehiculului; procedați conform instrucțiunilor de mai sus. În cazuri excepționale, borna pozitivă a bateriei poate fi conectată la caroseria vehiculului (masă pozitivă). În acest caz, conectați cablul negru al încărcătorului la borna negativă a bateriei. Apoi conectați cablul roșu al încărcătorului la caroseria vehiculului, într-un punct situat la distanță de baterie și de conducta de combustibil.
- Odată ce bateria este conectată la încărcător, puteți conecta încărcătorul la o priză (consultați Specificațiile tehnice). Toate LED-urile vor clipi scurt. LED-ul va rămâne aprins imediat ce este afișată starea de încărcare a bateriei. Acum puteți modifica setările de încărcare. LED-urile 1-4 vor clipi în ordine până când bateria este complet încărcată (cu condiția ca aceasta să nu fie defectă). Când bateria este complet încărcată, LED-urile 1-4 vor rămâne aprinse.
- Dacă clipește doar LED-ul 5, aceasta înseamnă că, deși încărcătorul este conectat la rețea, nu este conectat la baterie.
- Important! În timpul încărcării se pot produce gaze periculoase, explozive, așa că evitați scânteele și flăcările deschise în timp ce încărcați bateria. Există riscul de explozie! Asigurați-vă că încăperea este bine ventilată.
- Dacă încărcătorul afișează mesajul „Baterie complet încărcată” după doar câteva minute, aceasta înseamnă că capacitatea bateriei este scăzută. Bateria trebuie înlocuită.

LED-ul de eroare

LED-ul de eroare va clipi (se va aprinde) în următoarele cazuri:

- Dacă tensiunea bateriei este mai mică de 3,5 V sau mai mare de 15 V. Bateria fie nu este potrivită pentru încărcare, fie este defectă. De asemenea, este posibil ca alte defecțiuni sau defecte ale bateriei să împiedice încărcarea acesteia.
- Dacă bornele sunt conectate la bornele bateriei cu polaritate inversă. Protecția împotriva polarității inverse protejează bateria și încărcătorul împotriva deteriorării. Deconectați încărcătorul de la baterie și reporniți procesul de încărcare.
- Dacă a avut loc un scurtcircuit între cele două borne (părțile metalice ale bornelor s-au atins între ele). Protecția împotriva scurtcircuitului asigură că bateria și încărcătorul nu sunt deteriorate.

FINALIZAREA ÎNCĂRCĂRII BATERIEI

- Deconectați încărcătorul de la priză.
- Mai întâi, deconectați cablul de încărcare negru de la caroseria vehiculului.

- Apoi deconectați cablul de încărcare roșu de la borna pozitivă a bateriei.
- Important! Dacă borna pozitivă este legată la masă, deconectați mai întâi cablul de încărcare roșu de la caroseria vehiculului, apoi cablul de încărcare negru de la baterie.
- Înșurubați sau apăsați dispozitivele de fixare a bateriei pentru a le repune la loc (dacă sunt montate).
- Important! Dacă ștecherul de rețea este scos, dar cablurile încărcătorului sunt încă conectate la baterie, încărcătorul va consuma o cantitate mică de energie din baterie. Prin urmare, vă recomandăm să deconectați întotdeauna complet încărcătorul de la baterie atunci când nu este utilizat.

ÎNȚEȚINERE

Acest încărcător necesită o întreținere minimă. Ca în cazul oricărui dispozitiv sau instrument, respectarea câtorva reguli de bun simț va prelungi durata de viață a încărcătorului.

ASIGURAȚI-VĂ ÎNTOTDEAUNA CĂ ÎNCĂRCĂTORUL ESTE DECONECTAT DE LA REȚEA ÎNAINTE DE A EFECTUA ORICE OPERAȚIUNE DE ÎNȚEȚINERE SAU CURĂȚARE.

- Depozitați-l într-un loc curat și uscat
- Când dispozitivul nu este utilizat, înfășurați cablurile.
- Curățați carcasa și cablurile cu o cârpă ușor umezită.
- Îndepărtați orice urmă de coroziune de pe borne folosind o soluție de apă și bicarbonat de sodiu.
- Verificați periodic cablurile pentru a depista eventualele fisuri sau alte deteriorări și înlocuiți-le dacă este necesar.
- AVERTISMENT: Toate celelalte lucrări de întreținere trebuie efectuate exclusiv de personal calificat

DEPANARE

Cod de eroare	Stare	Cauză posibilă	Soluție
Eroare	Încărcarea nu pornește.	Bateria este conectată cu polaritatea inversată. Bateria este conectată. Tensiunea bateriei nu corespunde modulului selectat.	Deconectați bornele și reconectați-le corect Verificați dacă tensiunea bateriei este compatibilă cu modulul.
Bateri e	Încărcarea nu pornește.	Bateria este defectă.	Înlocuiți bateria.
Lo	Tensiunea de încărcare este prea mică	Bateria este descărcată complet sau defectă.	Mai întâi, încălziți-o timp de 12 ore; dacă bateria revine la tensiunea normală, aceasta va fi refăcută.
	Bateria nu este complet încărcată după 24 de ore de încărcare.	Curentul încărcătorului este prea mic.	Selectați o viteză de încărcare mai mare.
	Tensiunea bateriei crește rapid.	Curentul încărcătorului este prea mare.	Selectați o viteză de încărcare mai mică.

SPECIFICAȚII TEHNICE

DATE NOMINALE

PARAMETRU	VALOARE
Tensiune de alimentare	230 VAC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	35 W
Tensiune de ieșire	12 V DC
Curent maxim de ieșire	2 A
Capacitatea bateriei	3–60 Ah

Capacitatea bateriei în modul „Standby”	3–32 Ah
Grad de protecție	IP65
Clasa de protecție	II
Greutate	0,4 kg
11-890 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
AUTOMATIKUS EGYENIRÁNYÍTÓ
11-89 0=A1W1

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZSE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatlan személyek is használhatják, feltéve, hogy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos felügyeletet vagy utasítást biztosítanak számukra, hogy megértsék a kapcsolódó kockázatokat. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási munkákat a készüléken.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ha a nem leszerelhető tápkábel megsérül, azt a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, egy szervizképviselőnek vagy egy szakképzett személynek kell kicserélnie.
- Soha ne tőlson újra eldobható elemeket
- Töltés előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a felhasználói kézikönyvet, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!
2. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
3. Védje a készüléket a nedvességtől.
4. Ne dobja a háztartási hulladék közé!
5. Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt húzza ki a hálózati kábelt.
6. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
7. EAC tanúsítási jel.
8. Ukrán piaci tanúsító jel

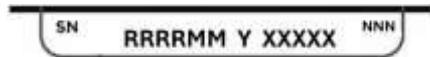
AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA A. ÁBRA

1. Tápkábel
2. Funkciógomb
3. Az akkumulátor pozitív pólusa (piros)
4. Az akkumulátor negatív pólusa (fekete)

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA B. ÁBRA

1. Akkumulátor töltöttségi szintje: 25%
2. Akkumulátor töltöttségi szintje: 50%
3. Akkumulátor töltöttségi szintje: 75%
4. Akkumulátor töltöttségi szintje: 100%
5. 12 V-os STD akkumulátor (ólom-savas akkumulátor, AGM akkumulátor és gél akkumulátor) töltése.
6. 12 V-os LiFePO4 akkumulátor töltése
7. 6 V-os akkumulátor töltése (ólom-savas, AGM és gél akkumulátorok)
8. Helytelen csatlakozás (fordított polaritás) vagy rövidzárlat történt
9. Funkciógomb

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



- RRRR -gyártási év
MM -gyártás hónapja
Y -kiegészítő jelölés
XXXXX -sorozatszám
NNN -kiegészítő jelölés

RENDELTELTÉS

A töltőt az alábbi járművekben használt akkumulátorok töltésére tervezték:

- autókban,
- motorkerékpárok,
- szabadidős járművek,
- kerti gépek.

A következő akkumulátortípusokat támogatja:

- ólom-savas (WET, Ca/Ca),
- AGM,
- GEL,
- LiFePO4 (csak 12 V-os LFP mód).

Más típusú lítium-akkumulátorokkal nem használható.

A fent leírtaktól eltérő használat károsíthatja a terméket, és rövidzárlat, tűz, áramütés stb. kockázatával jár.

TÖLTÉSI BEÁLLÍTÁSOK

Nyomja meg a Mode gombot a 12 V-os töltési funkciók és a 12 V-os LFP mód beállításához. A kiválasztott beállításoknak megfelelően az egyik LED kigyullad.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE:

- Engedje el vagy távolítsa el az akkumulátor kapcsait (ha vannak) az akkumulátorról.
- Ellenőrizze az akkumulátor savszintjét. Szükség esetén töltsön utána desztillált vizet (ha lehetséges). Figyelem! Az akkumulátor sav maró hatású. A savcseppeket bő vízzel alaposan le kell öblíteni, és szükség esetén orvoshoz kell fordulni.
- Először csatlakoztassa a piros töltőkábeleket az akkumulátor pozitív pólusához.
- Ezután csatlakoztassa a fekete töltőkábeleket a jármű karosszériájához, az akkumulátortól és az üzemanyag-vezetékétől távol.

Figyelem!

- Normál körülmények között az akkumulátor negatív pólusa a jármű karosszériájához van csatlakoztatva; kövesse a fentebb leírtakat. Kivételes esetekben előfordulhat, hogy az akkumulátor pozitív pólusa van a jármű karosszériájához csatlakoztatva (pozitív földelés). Ebben az esetben csatlakoztassa a töltő fekete kábelét az akkumulátor negatív pólusához. Ezután csatlakoztassa a töltő piros kábelét a jármű karosszériájához, az akkumulátortól és az üzemanyag-vezetékétől távol eső ponton.
- Miután az akkumulátor csatlakozik a töltőhöz, csatlakoztathatja a töltőt egy aljzathoz (lásd a Műszaki adatok részt). Az összes LED rövid ideig villogni fog. A LED ezután folyamatosan világít, amint megjelenik az akkumulátor töltöttségi állapota. Most már módosíthatja a töltési beállításokat. Az 1-4. LED-ek egymás után villognak, amíg az akkumulátor teljesen fel nem töltődik (feltéve, hogy nincs meghibásodás). Amikor az akkumulátor teljesen fel van töltve, az 1-4. LED-ek folyamatosan világítanak.
- Ha csak az 5. LED villog, az azt jelenti, hogy bár a töltő csatlakoztatva van a hálózathoz, az akkumulátorhoz nincs csatlakoztatva.
- Fontos! A töltés során veszélyes, robbanásveszélyes gázok keletkezhetnek, ezért az akkumulátor töltése közben kerülje a szikrákat és a nyílt lángot. Robbanásveszély áll fenn! Gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről.

- Ha a töltő néhány perc után a „Battery fully charged” (Az akkumulátor teljesen feltöltve) üzenetet jeleníti meg, ez azt jelenti, hogy az akkumulátor kapacitása alacsony. Az akkumulátort ki kell cserélni.

HIBA LED

A hiba LED a következő esetekben villog (világít):

- Ha az akkumulátor feszültsége alacsonyabb 3,5 V-nál vagy magasabb 15 V-nál. Az akkumulátor vagy nem alkalmas töltésre, vagy meghibásodott. Lehetséges az is, hogy más akkumulátorhibák vagy meghibásodások miatt nem tölthető.
- Ha a csatlakozók fordított polaritással vannak csatlakoztatva az akkumulátor kapcsaihoz. A fordított polaritás elleni védelem megőrjíti az akkumulátort és a töltőt a károsodástól. Válassza le a töltőt az akkumulátortól, és indítsa el újra a töltési folyamatot.
- Ha a rövidzárlat történt a két csatlakozó között (a csatlakozók fémrészei érintkeztek egymással). A rövidzárlat-védelem biztosítja, hogy az akkumulátor és a töltő ne sérüljön meg.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSÉNEK BEFEJEZÉSE

- Húzza ki a töltőt a konnektorból.
- Először válassza le a fekete töltőkábeleket a jármű karosszériájáról.
- Ezután válassza le a piros töltőkábeleket az akkumulátor pozitív pólusáról.
- Fontos! Ha a pozitív csatlakozó földelt, először válassza le a piros töltőkábeleket a jármű karosszériájáról, majd a fekete töltőkábeleket az akkumulátortól.
- Csavarozza vagy nyomja vissza a helyére az akkumulátor rögzítőit (ha vannak ilyenek).
- Fontos! Ha a hálózati csatlakozók kihúzza, de a töltő kábeleit továbbra is csatlakoztassa az akkumulátorhoz, a töltő kis mennyiségű áramot vesz fel az akkumulátorból. Ezért javasoljuk, hogy a töltőt használaton kívül mindig válassza le teljesen az akkumulátortól.

KARBANTARTÁS

Ez a töltő minimális karbantartást igényel. Mint minden eszköz vagy szerzőm esetében, néhány józan észszel megfogalmazott szabály betartása meghosszabbítja a töltő élettartamát.

KARBANTARTÁS VAGY TISZTÍTÁS ELŐTT MINDIG GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A TÖLTŐT KIVETTE A HÁLÓZATBÓL.

- Tiszta, száraz helyen tárolja
- Ha a készüléket nem használja, tekerje fel a kábeleket.
- Tisztítsa meg a burkolatot és a kábeleket enyhén nedves ruhával.
- Távolítsa el a korróziós nyomokat a csatlakozókról víz és szódabikarbóna oldattal.
- Rendszeresen ellenőrizze a kábeleket repedések vagy egyéb sérülések szempontjából, és szükség esetén cserélje ki őket.
- FIGYELMEZTETÉS: Minden egyéb karbantartási munkát kizárólag képzett szakember végezhet

HIBAKERESÉS

Hibakód	Állapot	Lehetséges ok	Megoldás
Hiba	A töltés nem indul el.	Az akkumulátor kapcsai fordított polaritással vannak csatlakoztatva. Az akkumulátor kapcsai csatlakoztatva vannak.	Válassza le a kapcsokat, majd csatlakoztassa őket helyesen
		Az akkumulátor feszültsége nem felel meg a kiválasztott üzemmódnak.	Ellenőrizze, hogy az akkumulátor feszültsége kompatibilis-e az üzemmóddal.
Bat	A töltés nem indul el.	Az akkumulátor meghibásodott.	Cserélje ki az akkumulátort.
Lo	A töltési feszültség túl alacsony	Az akkumulátor teljesen lemerült vagy meghibásodott.	Először töltsen 12 órán át; ha az akkumulátor visszatér a normál feszültségre, akkor helyreáll.
	Az akkumulátor	A töltő áramerőssége	Válasszon

24 óra töltés után sem töltődött fel teljesen.	túl alacsony.	magasabb töltési sebességet.
Az akkumulátor feszültsége gyorsan emelkedik.	A töltő áramerőssége túl magas.	Válasszon alacsonyabb töltési sebességet.

MŰSZAKI ADATOK

NÉVLEGES ADATOK

PARAMÉTER	ÉRTÉK
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfrekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	35 W
Kimeneti feszültség	12 V DC
Maximális kimeneti áram	2 A
Akkumulátor kapacitás	3–60 Ah
Akkumulátor kapacitás „készletléti” módban	3–32 Ah
Védelmi fokozat	IP65
Védelmi osztály	II
Súly	0,4 kg

A 11-890 jelölés a készülék típusát és megjelölését is jelzi

KÖRNYEZETVÉDELLEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkezetét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényterv., 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

RADDRIZZATORE AUTOMATICO 11-89 0=A1W1

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E DI CONSERVARLO PER FUTURA CONSULTAZIONE.

ISTRUZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche o mentali ridotte o prive di esperienza, a condizione che venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'apparecchiatura in modo che i rischi associati siano compresi. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. I bambini non devono effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchiatura senza supervisione.

AVVERTENZA:

- Se il cavo di alimentazione non staccabile è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un agente di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Non ricaricare mai le batterie usa e getta
- Leggere il manuale d'uso prima della ricarica

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



- Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!
- Tenere i bambini lontani dall'utilisare.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità.
- Non smaltire con i rifiuti domestici
- Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
- Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
- Marchio di certificazione EAC.
- Marchio di certificazione per il mercato ucraino

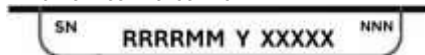
DESCRIZIONE DELLE ILLUSTRAZIONI FIG. A

- Cavo di alimentazione
- Tasto funzione
- Terminale positivo della batteria (rosso)
- Polo negativo della batteria (nero)

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE FIG. B

- Livello di carica della batteria: 25%
- Livello di carica della batteria: 50%
- Livello di carica della batteria: 75%
- Livello di carica della batteria: 100%
- Ricarica di una batteria STD da 12 V (batteria al piombo, batteria AGM e batteria al gel).
- Ricarica di una batteria LiFePO4 da 12 V
- Ricarica di una batteria da 6 V (batterie al piombo-acido, AGM e al gel)
- Si è verificato un collegamento errato dei terminali (polarità invertita) o un cortocircuito
- Tasto funzione

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



- RRRR -anno di fabbricazione
MM -mese di fabbricazione
Y -designazione aggiuntiva
XXXXX -numero di serie
NNN -marcatura aggiuntiva

DESTINAZIONE D'USO

Il caricabatterie è progettato per ricaricare le batterie utilizzate in:

- automobili,
 - motociclette,
 - veicoli ricreativi,
 - attrezzature da giardino.
- Supporta i seguenti tipi di batterie:
- piombo-acido (WET, Ca/Ca),
 - AGM,
 - GEL,
 - LiFePO4 (solo modalità 12V LFP).

Non deve essere utilizzato con altri tipi di batterie al litio.

Qualsiasi uso diverso da quello sopra descritto danneggerà questo prodotto e comporta il rischio di cortocircuito, incendio, scossa elettrica, ecc.

IMPOSTAZIONI DI RICARICA

Premere il pulsante Mode per impostare le funzioni di ricarica a 12V e la modalità 12V LFP. Uno dei LED si accenderà in base alle impostazioni selezionate.

RICARICA DELLA BATTERIA:

- Sganciare o rimuovere i morsetti della batteria (se montati) dalla batteria.
- Controllare il livello dell'acido nella batteria. Se necessario, rabboccare la batteria con acqua distillata (se possibile). Attenzione! L'acido della batteria è corrosivo. Eventuali schizzi di acido devono

essere accuratamente risciacquati con abbondante acqua e, se necessario, consultare un medico.

- Per prima cosa, collegare il cavo di ricarica rosso al terminale positivo della batteria.
- Quindi collegare il cavo di ricarica nero alla carrozzeria del veicolo, lontano dalla batteria e dal tubo del carburante.

Attenzione!

- In circostanze normali, il polo negativo della batteria è collegato alla carrozzeria del veicolo; procedere come descritto sopra. In casi eccezionali, il polo positivo della batteria potrebbe essere collegato alla carrozzeria del veicolo (massa positiva). In questo caso, collegare il cavo nero del caricabatterie al polo negativo della batteria. Quindi collegare il cavo rosso del caricabatterie alla carrozzeria del veicolo in un punto distante dalla batteria e dal tubo del carburante.
- Una volta collegata la batteria al caricabatterie, è possibile inserire la spina del caricabatterie in una presa (vedere Specifiche tecniche). Tutti i LED lampeggeranno brevemente. Il LED rimarrà quindi acceso non appena verrà visualizzato lo stato di carica della batteria. Ora è possibile modificare le impostazioni di carica. I LED da 1 a 4 lampeggeranno in sequenza fino a quando la batteria non sarà completamente carica (a condizione che non sia difettosa). Quando la batteria è completamente carica, i LED da 1 a 4 rimarranno accesi.
- Se lampeggia solo il LED 5, significa che, sebbene il caricabatterie sia collegato alla rete elettrica, non è collegato alla batteria.
- **Importante!** Durante la ricarica possono formarsi gas pericolosi ed esplosivi, pertanto evitare scintille e fiamme libere mentre si ricarica la batteria. Esiste il rischio di esplosione! Assicurarsi che la stanza sia ben ventilata.
- Se il caricabatterie visualizza il messaggio "Batteria completamente carica" dopo pochi minuti, significa che la capacità della batteria è bassa. La batteria deve essere sostituita.

LED di ERRORE

Il LED di errore lampeggerà (si accenderà) nei seguenti casi:

- Se la tensione della batteria è inferiore a 3,5 V o superiore a 15 V. La batteria non è adatta alla ricarica o è difettosa. È anche possibile che altri guasti o difetti della batteria ne impediscano la ricarica.
- Se i terminali sono collegati ai terminali della batteria con polarità inversa. La protezione contro l'inversione di polarità protegge la batteria e il caricabatterie da eventuali danni. Scollegare il caricabatterie dalla batteria e avviare nuovamente il processo di ricarica.
- Se si è verificato un cortocircuito tra i due terminali (le parti metalliche dei terminali erano a contatto tra loro). La protezione da cortocircuito garantisce che la batteria e il caricabatterie non vengano danneggiati.

COMPLETAMENTO DELLA RICARICA DELLA BATTERIA

- Scollegare il caricabatterie dalla presa.
- Per prima cosa, scollegare il cavo di ricarica nero dalla carrozzeria del veicolo.
- Quindi scollegare il cavo di ricarica rosso dal terminale positivo della batteria.
- **Importante!** Se il terminale positivo è collegato a massa, scollegare prima il cavo di ricarica rosso dalla carrozzeria del veicolo, poi il cavo di ricarica nero dalla batteria.
- Avvitare o premere i fermi della batteria per rimetterli in posizione (se presenti).
- **Importante!** Se la spina di alimentazione è scollegata ma i cavi del caricabatterie sono ancora collegati alla batteria, il caricabatterie assorbirà una piccola quantità di energia dalla batteria. Si raccomanda pertanto di scollegare sempre completamente il caricabatterie dalla batteria quando non è in uso.

MANUTENZIONE

Questo caricabatterie richiede una manutenzione minima. Come per qualsiasi dispositivo o strumento, seguire alcune regole di buon senso prolungherà la durata del caricabatterie.

ASSICURARSI SEMPRE CHE IL CARICABATTERIE SIA SCOLLEGATO DALLA RETE ELETTRICA PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE O PULIZIA.

- Conservare in un luogo pulito e asciutto
- Quando il dispositivo non è in uso, avvolgere i cavi.
- Pulire l'involucro e i cavi con un panno leggermente inumidito.
- Rimuovere eventuali tracce di corrosione dai terminali utilizzando una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio.
- Controllare periodicamente i cavi per verificare che non presentino crepe o altri danni e, se necessario, sostituirli.

- **AVVERTENZA:** Tutti gli altri interventi di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Codice di errore	Stato	Possibile causa	Soluzione
Err	La ricarica non si avvia.	I terminali della batteria sono collegati con polarità invertita. I terminali della batteria sono collegati.	Scollegare i terminali e ricollegarli correttamente
		La tensione della batteria non corrisponde alla modalità selezionata.	Verificare che la tensione della batteria sia compatibile con la modalità.
Batteria	La ricarica non si avvia.	La batteria è difettosa.	Sostituire la batteria.
Lo	La tensione di ricarica è troppo bassa	La batteria è completamente scarica o difettosa.	Per prima cosa, ricaricare per 12 ore; se la batteria torna alla tensione normale, sarà ripristinata.
	La batteria non è completamente carica dopo 24 ore di ricarica.	La corrente del caricabatterie è troppo bassa.	Selezionare una velocità di ricarica più elevata.
	La tensione della batteria sta aumentando rapidamente.	La corrente del caricabatterie è troppo alta.	Selezionare una corrente di carica inferiore.

SPECIFICHE TECNICHE

DATI NOMINALI

PARAMETRO	VALORE
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	35 W
Tensione di uscita	12 V DC
Corrente di uscita massima	2 A
Capacità della batteria	3–60 Ah
Capacità della batteria in modalità "Standby"	3–32 Ah
Grado di protezione	IP65
Classe di protezione	II
Peso	0,4 kg
11-890 indica sia il tipo che la denominazione del dispositivo	

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'esplicito consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou manquant d'expérience, à condition qu'une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'équipement soient fournies afin que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage ou l'entretien de l'équipement sans surveillance.

AVERTISSEMENT :

- Si le cordon d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Ne rechargez jamais les piles jetables
- Lisez le manuel d'utilisation avant de charger

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



- Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
- Tenez les enfants éloignés de l'outil.
- Protégez l'appareil de l'humidité.
- Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères
- Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation.
- L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
- Marque de certification EAC.
- Marque de certification pour le marché ukrainien

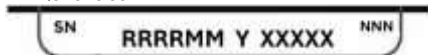
DESCRIPTION DES ILLUSTRATIONS FIG. A

- Cordon d'alimentation
- Touche de fonction
- Borne positive de la batterie (rouge)
- Borne négative de la batterie (noire)

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES FIG. B

- Niveau de charge de la batterie : 25 %
- Niveau de charge de la batterie : 50 %
- Niveau de charge de la batterie : 75 %
- Niveau de charge de la batterie : 100 %
- Chargement d'une batterie 12 V STD (batterie plomb-acide, batterie AGM et batterie gel).
- Charge d'une batterie LiFePO4 de 12 V
- Chargement d'une batterie 6 V (batteries plomb-acide, AGM et gel)
- Connexion incorrecte des bornes (polarité inversée) ou court-circuit
- Touche de fonction

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	-année de fabrication
MM	-mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-marquage supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

Le chargeur est conçu pour recharger les batteries utilisées dans :

- voitures,
- motos,

- véhicules de loisirs,
- matériel de jardinage.
- Il prend en charge les types de batteries suivants :
 - au plomb (WET, Ca/Ca),
 - AGM,
 - GEL,
 - LiFePO4 (mode 12 V LFP uniquement).

Ne doit pas être utilisé avec d'autres types de batteries au lithium.

Toute utilisation autre que celle décrite ci-dessus endommagera ce produit et comporte un risque de court-circuit, d'incendie, de choc électrique, etc.

PARAMÈTRES DE CHARGE

Appuyez sur le bouton Mode pour régler les fonctions de charge 12 V et le mode 12 V LFP. L'une des LED s'allumera en fonction des réglages sélectionnés.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE :

- Détachez ou retirez les pinces de batterie (si présentes) de la batterie.
- Vérifiez le niveau d'acide dans la batterie. Si nécessaire, faites l'appoint d'eau distillée (si possible). Avertissement ! L'acide de batterie est corrosif. Toute éclaboussure d'acide doit être rincée abondamment à l'eau, et consultez un médecin si nécessaire.
- Commencez par connecter le câble de charge rouge à la borne positive de la batterie.
- Connectez ensuite le câble de charge noir à la carrosserie du véhicule, à l'écart de la batterie et de la conduite de carburant.

Avertissement !

- En temps normal, la borne négative de la batterie est reliée à la carrosserie du véhicule ; procédez comme décrit ci-dessus. Dans certains cas exceptionnels, la borne positive de la batterie peut être reliée à la carrosserie du véhicule (masse positive). Dans ce cas, connectez le câble noir du chargeur à la borne négative de la batterie. Connectez ensuite le câble rouge du chargeur à la carrosserie du véhicule, à un endroit éloigné de la batterie et de la conduite de carburant.
- Une fois la batterie connectée au chargeur, vous pouvez brancher le chargeur sur une prise (voir Caractéristiques techniques). Toutes les LED clignotent brièvement. La LED reste ensuite allumée dès que l'état de charge de la batterie s'affiche. Vous pouvez désormais modifier les paramètres de charge. Les LED 1 à 4 clignotent successivement jusqu'à ce que la batterie soit complètement chargée (à condition qu'elle ne soit pas défectueuse). Lorsque la batterie est complètement chargée, les LED 1 à 4 restent allumées.
- Si seule la LED 5 clignote, cela signifie que bien que le chargeur soit branché sur le secteur, il n'est pas connecté à la batterie.
- Important ! Des gaz dangereux et explosifs peuvent se former pendant la charge ; évitez donc les étincelles et les flammes nues pendant la charge de la batterie. Il existe un risque d'explosion ! Assurez-vous que la pièce est bien ventilée.
- Si le chargeur affiche le message « Batterie complètement chargée » après seulement quelques minutes, cela signifie que la capacité de la batterie est faible. La batterie doit être remplacée.

LED ERREUR

La LED d'erreur clignote (s'allume) dans les cas suivants :

- Si la tension de la batterie est inférieure à 3,5 V ou supérieure à 15 V. La batterie n'est pas adaptée à la charge ou est défectueuse. Il est également possible que d'autres défauts ou anomalies de la batterie empêchent sa charge.
- Si les bornes sont connectées aux bornes de la batterie avec une polarité inversée. La protection contre l'inversion de polarité protège la batterie et le chargeur contre tout dommage. Débranchez le chargeur de la batterie et recommencez le processus de charge.
- Si un court-circuit s'est produit entre les deux bornes (les parties métalliques des bornes se touchaient). La protection contre les courts-circuits garantit que la batterie et le chargeur ne sont pas endommagés.

FIN DE LA CHARGE DE LA BATTERIE

- Débranchez le chargeur de la prise.
- Commencez par déconnecter le câble de charge noir de la carrosserie du véhicule.
- Débranchez ensuite le câble de charge rouge de la borne positive de la batterie.

- Important ! Si la borne positive est reliée à la masse, débranchez d'abord le câble de charge rouge de la carrosserie du véhicule, puis le câble de charge noir de la batterie.
- Revissez ou remettez en place les fixations de la batterie (le cas échéant).
- **Important !** Si la fiche secteur est débranchée mais que les câbles du chargeur sont toujours connectés à la batterie, le chargeur consommera une petite quantité d'énergie provenant de la batterie. Nous vous recommandons donc de toujours déconnecter complètement le chargeur de la batterie lorsqu'il n'est pas utilisé.

ENTRETIEN

Ce chargeur nécessite un entretien minimal. Comme pour tout appareil ou outil, le respect de quelques règles de bon sens prolongera la durée de vie du chargeur.

ASSUREZ-VOUS TOUJOURS QUE LE CHARGEUR EST DÉBRANCHÉ DU SECTEUR AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN OU DE NETTOYAGE.

- Rangez-le dans un endroit propre et sec
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, enrroulez les câbles.
- Nettoyez le boîtier et les câbles à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Éliminez toute trace de corrosion sur les bornes à l'aide d'une solution d'eau et de bicarbonate de soude.
- Vérifiez régulièrement que les câbles ne présentent pas de fissures ou d'autres dommages et remplacez-les si nécessaire.
- **AVERTISSEMENT :** Tous les autres travaux d'entretien doivent être effectués exclusivement par du personnel qualifié

DÉPANNAGE

Code d'erreur	État	Cause possible	Solution
Err	La charge ne démarre pas.	Les bornes de la batterie sont connectées avec une polarité inversée. Les bornes de la batterie sont connectées.	Débranchez les bornes et rebranchez-les correctement
		La tension de la batterie ne correspond pas au mode sélectionné.	Vérifiez que la tension de la batterie est compatible avec le mode.
Bat	La charge ne démarre pas.	La batterie est défectueuse.	Remplacez la batterie.
Lo	La tension de charge est trop faible	La batterie est profondément déchargée ou défectueuse.	Commencez par la charger pendant 12 heures ; si la batterie revient à une tension normale, elle sera rétablie.
	La batterie n'est pas complètement chargée après 24 heures de charge.	Le courant du chargeur est trop faible.	Sélectionnez un taux de charge plus élevé.
	La tension de la batterie augmente rapidement.	Le courant du chargeur est trop élevé.	Sélectionnez un taux de charge plus faible.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

DONNÉES NOMINALES

PARAMÈTRE	VALEUR
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz

Puissance nominale	35 W
Tension de sortie	12 V DC
Courant de sortie maximal	2 A
Capacité de la batterie	3–60 Ah
Capacité de la batterie en mode « veille »	3–32 Ah
Indice de protection	IP65
Classe de protection	II
Poids	0,4 kg
11-890 désigne à la fois le type et la référence de l'appareil	

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit exprès de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG AUTOMATISCHER GLEICHRICHTER 11-89 0=A1W1

HINWEIS: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHLESEN AUF.

SPZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung verwendet werden, sofern eine Aufsicht oder Unterweisung in die sichere Verwendung des Geräts erfolgt, damit die damit verbundenen Risiken verstanden werden. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.

WARNING:

- Wenn das nicht abnehmbare Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem Kundendiensttechniker oder einer qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Laden Sie Einwegbatterien niemals wieder auf
- Lesen Sie vor dem Laden die Bedienungsanleitung

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
3. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Ziehen Sie vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker.
6. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
7. EAC-Zertifizierungszeichen.
8. Ukrainisches Marktzulassungszeichen

BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN ABB. A

1. Netzkabel
2. Funktionstaste
3. Pluspol der Batterie (rot)
4. Minuspol der Batterie (schwarz)

BESCHREIBUNG DER GRAFKSEITEN ABB. B

1. Batterieladestand: 25 %
2. Batterieladestand: 50 %
3. Batterieladestand: 75 %
4. Batterieladestand: 100 %
5. Laden einer 12-V-STD-Batterie (Blei-Säure-Batterie, AGM-Batterie und Gel-Batterie).
6. Laden einer 12-V-LiFePO4-Batterie
7. Laden einer 6-V-Batterie (Blei-Säure-, AGM- und Gel-Batterien)
8. Falscher Anschluss (verpolt) oder es ist ein Kurzschluss aufgetreten
9. Funktionstaste

BESCHRIBUNG AUF DEM GERÄT



- RRRR -Herstellungsjahr
 MM -Herstellungsmonat
 Y -zusätzliche Bezeichnung
 XXXXX -Seriennummer
 NNN -zusätzliche Kennzeichnung

VERWENDUNGSZWECK

Das Ladegerät ist zum Laden von Batterien bestimmt, die in folgenden Fahrzeugen verwendet werden:

- PKW,
- Motorrädern,
- Freizeitfahrzeugen,
- Gartengeräten.

Es unterstützt die folgenden Batterietypen:

- Blei-Säure (WET, Ca/Ca),
- AGM,
- GEL,
- LiFePO4 (nur 12-V-LFP-Modus).

Darf nicht mit anderen Arten von Lithium-Batterien verwendet werden.

Jede andere als die oben beschriebene Verwendung beschädigt dieses Produkt und birgt die Gefahr von Kurzschlüssen, Bränden, Stromschlägen usw.

LADE-EINSTELLUNGEN

Drücken Sie die Modus-Taste, um die 12-V-Ladefunktionen und den 12-V-LFP-Modus einzustellen. Eine der LEDs leuchtet entsprechend den ausgewählten Einstellungen auf.

AUFLADEN DER BATTERIE:

- Lösen oder entfernen Sie die Batterieklemmen (falls vorhanden) von der Batterie.
- Überprüfen Sie den Säurestand in der Batterie. Füllen Sie die Batterie bei Bedarf mit destilliertem Wasser auf (sofern möglich). Warnung! Batteriesäure ist ätzend. Spritzer von Säure müssen gründlich mit reichlich Wasser abgespült werden; suchen Sie gegebenenfalls einen Arzt auf.
- Schließen Sie zunächst das rote Ladekabel an den Pluspol der Batterie an.
- Schließen Sie dann das schwarze Ladekabel an die Fahrzeugkarosserie an, fern von der Batterie und der Kraftstoffleitung.

Warnung!

- Unter normalen Umständen ist der Minuspol der Batterie mit der Fahrzeugkarosserie verbunden; gehen Sie wie oben beschrieben vor. In Ausnahmefällen kann der Pluspol der Batterie mit der Fahrzeugkarosserie verbunden sein (Plus-Masse). Schließen Sie in diesem Fall das schwarze Ladekabel an den Minuspol der Batterie an. Schließen Sie dann das rote Kabel des Ladegeräts an einer Stelle an der Fahrzeugkarosserie an, die von der Batterie und der Kraftstoffleitung entfernt ist.
- Sobald die Batterie an das Ladegerät angeschlossen ist, können Sie das Ladegerät an eine Steckdose anschließen (siehe Technische Daten). Alle LEDs blinken kurz auf. Die LED leuchtet dann dauerhaft, sobald der Ladezustand der Batterie angezeigt wird. Sie können nun die Ladeeinstellungen ändern. Die LEDs 1–4 blinken nacheinander, bis die Batterie vollständig geladen ist (vorausgesetzt, sie ist nicht defekt). Wenn die Batterie vollständig geladen ist, leuchten die LEDs 1–4 dauerhaft.

- Wenn nur LED 5 blinkt, bedeutet dies, dass das Ladegerät zwar an das Stromnetz angeschlossen ist, aber nicht mit der Batterie verbunden ist.
- Wichtig! Beim Laden können gefährliche, explosive Gase entstehen. Vermeiden Sie daher Funken und offene Flammen, während Sie den Akku laden. Es besteht Explosionsgefahr! Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raums.
- Wenn das Ladegerät bereits nach wenigen Minuten die Meldung „Akku vollständig geladen“ anzeigt, bedeutet dies, dass die Akkukapazität gering ist. Der Akku muss ausgetauscht werden.

FEHLER-LED

Die Fehler-LED blinkt (leuchtet) in folgenden Fällen:

- Wenn die Batteriespannung unter 3,5 V oder über 15 V liegt. Die Batterie ist entweder nicht zum Laden geeignet oder defekt. Es ist auch möglich, dass andere Fehler oder Defekte der Batterie dazu führen, dass sie nicht geladen werden kann.
- Wenn die Anschlüsse mit verkehrter Polarität an die Batterieanschlüsse angeschlossen sind. Der Verpolungsschutz schützt die Batterie und das Ladegerät vor Beschädigungen. Trennen Sie das Ladegerät von der Batterie und starten Sie den Ladevorgang erneut.
- Wenn zwischen den beiden Klemmen ein Kurzschluss aufgetreten ist (die Metallteile der Klemmen berühren sich). Der Kurzschlusschutz sorgt dafür, dass die Batterie und das Ladegerät nicht beschädigt werden.

ABSLUSS DES LADEVORGANGS

- Ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose.
- Trennen Sie zunächst das schwarze Ladekabel von der Fahrzeugkarosserie.
- Trennen Sie dann das rote Ladekabel vom Pluspol der Batterie.
- Wichtig! Wenn der Pluspol geerdet ist, trennen Sie zuerst das rote Ladekabel von der Fahrzeugkarosserie und dann das schwarze Ladekabel von der Batterie.
- Schrauben oder drücken Sie die Batteriehalterungen wieder fest (falls vorhanden).
- Wichtig! Wenn der Netzstecker gezogen ist, die Ladekabel aber noch an der Batterie angeschlossen sind, entzieht das Ladegerät der Batterie eine geringe Menge Strom. Wir empfehlen daher, das Ladegerät immer vollständig von der Batterie zu trennen, wenn es nicht in Gebrauch ist.

WARTUNG

Dieses Ladegerät erfordert nur minimale Wartung. Wie bei jedem Gerät oder Werkzeug verlängert die Beachtung einiger vernünftiger Regeln die Lebensdauer des Ladegeräts.

STELLEN SIE VOR DER DURCHFÜHRUNG VON WARTUNGS- ODER REINIGUNGSARBEITEN IMMER SICHER, DASS DAS LADEGERÄT VOM STROMNETZ GETRENNT IST.

- An einem sauberen, trockenen Ort aufbewahren
- Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, wickeln Sie die Kabel auf.
- Reinigen Sie das Gehäuse und die Kabel mit einem leicht feuchten Tuch.
- Entfernen Sie Korrosionsspuren an den Anschlüssen mit einer Lösung aus Wasser und Natron.
- Überprüfen Sie die Kabel regelmäßig auf Risse oder andere Beschädigungen und ersetzen Sie sie gegebenenfalls.
- WARNUNG: Alle anderen Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden

FEHLERSUCHE

Fehlercode	Status	Mögliche Ursache	Lösung
Fehler	Der Ladevorgang startet nicht.	Die Batterieklemmen sind verpolt angeschlossen. Die Batterieklemmen sind angeschlossen.	Trennen Sie die Pole und schließen Sie sie erneut korrekt an
		Die Batteriespannung entspricht nicht dem ausgewählten Modus.	Überprüfen Sie, ob die Batteriespannung mit dem Modus kompatibel ist.
Bat	Der Ladevorgang startet nicht.	Die Batterie ist defekt.	Ersetzen Sie den Akku.

Lo	Die Ladespannung ist zu niedrig	Der Akku ist tiefentladen oder defekt.	Laden Sie die Batterie zunächst 12 Stunden lang auf; wenn die Spannung wieder normal ist, ist die Batterie wiederhergestellt.
	Der Akku ist nach 24 Stunden Ladezeit nicht vollständig geladen.	Der Ladestrom ist zu niedrig.	Wählen Sie eine höhere Ladestromstärke.
	Die Batteriespannung steigt schnell an.	Der Ladestrom ist zu hoch.	Wählen Sie eine niedrigere Ladestromstärke.

- Если несъемный шнур питания поврежден, его необходимо заменить у производителя, в сервисном центре или у квалифицированного специалиста, чтобы избежать опасности.
- Никогда не заряжайте одноразовые батареи
- Перед зарядкой ознакомьтесь с руководством пользователя

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочитайте руководство пользователя и следуйте содержащимся в нем предупреждениям и инструкциям по безопасности!
2. Не допускайте детей к инструменту.
3. Защищайте устройство от влаги.
4. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
5. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
6. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
7. Знак сертификации ЕАС.
8. Знак сертификации для украинского рынка

ОПИСАНИЕ ИЛЛЮСТРАЦИЙ РИС. А

1. Шнур питания
2. Функциональная клавиша
3. Плюсовой полюс аккумулятора (красный)
4. Отрицательный полюс аккумулятора (черный)

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ РИС. В

1. Уровень заряда аккумулятора: 25%
2. Уровень заряда аккумулятора: 50%
3. Уровень заряда аккумулятора: 75%
4. Уровень заряда аккумулятора: 100%
5. Зарядка 12-вольтовой батареи STD (свинцово-кислотная батарея, батарея AGM и гелевая батарея).
6. Зарядка 12-вольтовой батареи LiFePO4
7. Зарядка 6-вольтовой батареи (свинцово-кислотные, AGM и гелевые батареи)
8. Неправильное подключение клемм (перепутанная полярность) или произошло короткое замыкание
9. Функциональная клавиша

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRRR - год выпуска
MM - месяц выпуска
Y - дополнительное обозначение
XXXXX - серийный номер
NNN - дополнительная маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Зарядное устройство предназначено для зарядки аккумуляторов, используемых в:

- автомобилях,
- мотоциклах,
- рекреационных транспортных средствах,
- садовой технике.

Оно поддерживает следующие типы аккумуляторов:

- свинцово-кислотные (WET, Ca/Ca),
- AGM,
- GEL,
- LiFePO4 (только в режиме 12 В LFP).

Не допускается использование с другими типами литиевых аккумуляторов.

Любое использование, отличное от описанного выше, приведет к повреждению данного изделия и создает риск короткого замыкания, возгорания, поражения электрическим током и т. д.

НАСТРОЙКИ ЗАРЯДКИ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАТЕН

НЕННВЕРТЕ

PARAMETER	WERT
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	35 W
Ausgangsspannung	12 V DC
Maximaler Ausgangsstrom	2 A
Batteriekapazität	3–60 Ah
Batteriekapazität im „Standby“-Modus	3–32 Ah
Schutzart	IP65
Schutzklasse	II
Gewicht	0,4 kg

11-890 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts

УМВЕРТШУТЗ



Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an geeigneten Stellen dem Recycling zugeführt werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten potenziell schädliche Stoffe. Nicht recycelte Geräte stellen eine weltweite Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichung oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ВЫПРЯМИТЕЛЬ

11-89 0=A1W1

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими или умственными способностями или недостаточным опытом при условии, что им будет обеспечен надзор или даны инструкции по безопасному использованию оборудования, чтобы они понимали связанные с ним риски. Дети не должны играть с оборудованием. Дети не должны проводить очистку или техническое обслуживание оборудования без присмотра взрослых.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Нажмите кнопку Mode, чтобы установить функции зарядки 12 В и режим 12 В LFP. В соответствии с выбранными настройками загорится один из светодиодов.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА:

- Ослабьте или снимите зажимы аккумулятора (если они установлены) с аккумулятора.
- Проверьте уровень кислоты в аккумуляторе. При необходимости долейте в аккумулятор дистиллированную воду (если возможно). Внимание! Аккумуляторная кислота является коррозионной. Любые брызги кислоты необходимо тщательно смыть большим количеством воды, а при необходимости обратиться к врачу.
- Сначала подключите красный зарядный кабель к положительной клемме аккумулятора.
- Затем подсоедините черный зарядный кабель к кузову автомобиля, вдали от аккумулятора и топлипровода.

Внимание!

- В обычных условиях отрицательная клемма аккумулятора соединена с кузовом автомобиля; действуйте, как описано выше. В исключительных случаях положительная клемма аккумулятора может быть соединена с кузовом автомобиля (положительное заземление). В этом случае подключите черный кабель зарядного устройства к отрицательной клемме аккумулятора. Затем подключите красный кабель зарядного устройства к кузову автомобиля в месте, удаленном от аккумулятора и топлипровода.
- После подключения аккумулятора к зарядному устройству можно подключить зарядное устройство к розетке (см. Технические характеристики). Все светодиоды кратко мигнут. Затем светодиод останется гореть, как только отобразится состояние заряда аккумулятора. Теперь можно изменить настройки зарядки. Светодиоды 1–4 будут мигать по очереди, пока аккумулятор не будет полностью заряжен (при условии, что он не неисправен). Когда аккумулятор будет полностью заряжен, светодиоды 1–4 останутся гореть.
- Если мигает только светодиод 5, это означает, что зарядное устройство подключено к сети, но не к аккумулятору.
- Важно! Во время зарядки могут образовываться опасные взрывоопасные газы, поэтому во время зарядки аккумулятора избегайте искр и открытого пламени. Существует риск взрыва! Обеспечьте хорошую вентиляцию помещения.
- Если зарядное устройство через несколько минут отобразит сообщение «Аккумулятор полностью заряжен», это означает, что емкость аккумулятора низкая. Аккумулятор необходимо заменить.

Индикатор ERROR

Индикатор ошибки будет мигать (гореть) в следующих случаях:

- Если напряжение аккумулятора ниже 3,5 В или выше 15 В. Аккумулятор либо не подходит для зарядки, либо неисправен. Также возможно, что другие неисправности или дефекты аккумулятора не позволяют его зарядить.
- Если клеммы подключены к клеммам аккумулятора с обратной полярностью. Защита от обратной полярности защищает аккумулятор и зарядное устройство от повреждений. Отсоедините зарядное устройство от аккумулятора и запустите процесс зарядки заново.
- Если произошло короткое замыкание между двумя клеммами (металлические части клемм соприкоснулись друг с другом). Защита от короткого замыкания обеспечивает сохранность аккумулятора и зарядного устройства.

ЗАВЕРШЕНИЕ ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРА

- Отсоедините зарядное устройство от розетки.
- Сначала отсоедините черный зарядный кабель от кузова автомобиля.
- Затем отсоедините красный зарядный кабель от положительной клеммы аккумулятора.
- Важно! Если положительный полюс заземлен, сначала отсоедините красный зарядный кабель от кузова автомобиля, а затем черный зарядный кабель от аккумулятора.
- Завинтите или зажмите фиксаторы аккумулятора на место (если они установлены).
- **Важно!** Если сетевой штекер отключен, но кабели зарядного устройства по-прежнему подключены к аккумулятору, зарядное устройство будет потреблять небольшое количество энергии от аккумулятора. Поэтому мы рекомендуем всегда полностью отсоединять зарядное устройство от аккумулятора, когда оно не используется.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Это зарядное устройство требует минимального обслуживания. Как и в случае с любым устройством или инструментом, соблюдение нескольких простых правил продлит срок службы зарядного устройства.

ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ИЛИ ЧИСТКЕ ВСЕГДА УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ОТКЛЮЧЕНО ОТ СЕТИ.

- Храните в чистом, сухом месте
- Когда устройство не используется, сматывайте кабели.
- Очищайте корпус и кабели слегка влажной тканью.
- Удалите следы коррозии с клемм с помощью раствора воды и бикарбоната натрия.
- Периодически проверяйте кабели на наличие трещин или других повреждений и при необходимости заменяйте их.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Все остальные работы по техническому обслуживанию должны выполняться исключительно квалифицированным персоналом

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Код ошибки	Состояние	Возможная причина	Решение
Ошибка	Зарядка не начинается.	Клеммы аккумулятора подключены с обратной полярностью. Клеммы аккумулятора подключены.	Отсоедините клеммы и подключите их правильно.
		Напряжение аккумулятора не соответствует выбранному режиму.	Убедитесь, что напряжение аккумулятора соответствует выбранному режиму.
Акк	Зарядка не запускается.	Аккумулятор неисправен.	Замените аккумулятор.
Lo	Напряжение зарядки слишком низкое	Аккумулятор сильно разряжен или неисправен.	Сначала зарядите аккумулятор в течение 12 часов; если напряжение аккумулятора вернется к норме, он восстановится.
	Аккумулятор не зарядился полностью после 24 часов зарядки.	Ток зарядного устройства слишком низкий.	Выберите более высокую скорость зарядки.
	Напряжение аккумулятора быстро растет.	Ток зарядного устройства слишком высокий.	Выберите более низкую скорость зарядки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

ПАРАМЕТР	ЗНАЧЕНИЕ
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	35 W
Выходное напряжение	12 V DC
Максимальный выходной ток	2 A
Емкость аккумулятора	3–60 А·ч

Емкость аккумулятора в режиме «Ожидание»	3–32 А·ч
Степень защиты	IP65
Класс защиты	II
Вес	0,4 кг
11-890 обозначает как тип, так и обозначение устройства	

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим питанием не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, c zarejestrowanym biurowym w Warszawie, ul. Pograniczna, 2/4 (dalej: «GTX Poland»), następującym oświadcza, że все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU
AUTOMATICKÝ USMĚRŇOVAČ
 11-89 0=A1W1

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TUTO PŘÍRUČKU A USCHOVEJTE JI PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o bezpečném používání zařízení, aby pochopily související rizika. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát. Děti by neměly provádět čištění nebo údržbu zařízení bez dozoru.

VAROVÁNÍ:

- Pokud je neodnímatelný napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, servisním technikem nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Nikdy nedobíjete jednorázové baterie
- Před nabíjením si přečtěte uživatelský manuál

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. Přečtěte si uživatelský manuál a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm obsažené!
2. Uchovávejte nástroj mimo dosah dětí.
3. Chraňte zařízení před vlhkostí.
4. Nevyhazujte do domácího odpadu
5. Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravárenských prací odpojte napájecí kabel.
6. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
7. Certifikační značka EAC.
8. Certifikační značka pro ukrajinský trh

POPIS ILUSTRACÍ OBR. A

1. Napájecí kabel
2. Funkční tlačítko
3. Kladný pól baterie (červený)
4. Záporný pól baterie (černý)

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK OBR. B

1. Úroveň nabití baterie: 25 %
2. Úroveň nabití baterie: 50 %
3. Úroveň nabití baterie: 75 %
4. Úroveň nabití baterie: 100 %
5. Nabíjení 12V STD baterie (olověná baterie, AGM baterie a gelová baterie).
6. Nabíjení 12V LiFePO4 baterie
7. Nabíjení 6V baterie (olověné, AGM a gelové baterie)
8. Došlo k nesprávnému připojení svorek (obrátná polarita) nebo ke zkratu
9. Funkční tlačítko

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR – rok výroby
 MM – měsíc výroby
 Y – doplňkové označení
 XXXXX – sériové číslo
 NNN – doplňkové označení

URČENÍ

Nabíječka je určena k nabíjení baterií používaných v:

- osobních automobilech,
- motocyklech,
- rekreačních vozidlech,
- zahradní technice.

Podporuje následující typy baterií:

- olověné (WET, Ca/Ca),
- AGM,
- GEL,
- LiFePO4 (pouze režim 12V LFP).

Nesmí se používat s jinými typy lithiových baterií.

Jakékoli použití jiné než výše popsané poškodí tento výrobek a představuje riziko zkratu, požáru, úrazu elektrickým proudem atd.

NASTAVENÍ NABÍJENÍ

Stiskněte tlačítko Mode pro nastavení funkcí nabíjení 12 V a režimu 12 V LFP. Podle zvoleného nastavení se rozsvítí jedna z LED diod.

NABÍJENÍ BATERIE:

- Uvolněte nebo sejměte svorky baterie (jsou-li namontovány) z baterie.
- Zkontrolujte hladinu kyseliny v baterii. V případě potřeby doplňte baterii destilovanou vodou (je-li to možné). Varování! Bateriová kyselina je žíravá. Jakékoli postříkání kyselinou je nutné důkladně opláchnout velkým množstvím vody a v případě potřeby vyhledat lékařskou pomoc.
- Nejprve připojte červený nabíjecí kabel k kladnému pólu baterie.
- Poté připojte černý nabíjecí kabel ke karoserii vozidla, mimo dosah baterie a palivového potrubí.

Varování!

- Za běžných okolností je záporný pól baterie připojen k karoserii vozidla; postupujte podle výše uvedeného popisu. Ve výjimečných případech může být k karoserii vozidla připojen kladný pól baterie (kladná zem). V takovém případě připojte černý kabel nabíječky k zápornému pólu baterie. Poté připojte červený kabel nabíječky k karoserii vozidla v místě vzdáleném od baterie a palivového potrubí.
- Jakmile je baterie připojena k nabíječce, můžete nabíječku zapojit do zásuvky (viz Technické specifikace). Všechny LED diody krátce zablíkají. LED dioda pak zůstane svítit, jakmile se zobrazí stav nabití baterie. Nyní můžete změnit nastavení nabíjení. LED diody 1–4 budou postupně blikat, dokud nebude baterie plně nabitá (za předpokladu, že není vadná). Když je baterie plně nabitá, LED diody 1–4 zůstanou svítit.
- Pokud blíká pouze LED 5, znamená to, že nabíječka je sice zapojena do síle, ale není připojena k baterii.
- Důležité! Během nabíjení mohou vznikat nebezpečné výbušné plyny, proto se při nabíjení baterie vyhýbejte jiskrám a otevřenému ohni. Hrozí nebezpečí výbuchu! Zajistěte dobré větrání místnosti.
- Pokud nabíječka po několika minutách zobrazí hlášení „Baterie plně nabitá“, znamená to, že kapacita baterie je nízká. Baterii je třeba vyměnit.

LED CHYBA

LED dioda CHYBA bude blikat (svítit) v následujících případech:

- Pokud je napětí baterie nižší než 3,5 V nebo vyšší než 15 V. Baterie není vhodná k nabíjení nebo je vadná. Je také možné, že baterii nelze nabít z důvodu jiných poruch nebo vad.

- Pokud jsou svorky připojeny k pólům baterie s obrácenou polaritou. Ochrana proti přepólování chrání baterii a nabíječku před poškozením. Odpojte nabíječku od baterie a spusťte proces nabíjení znovu.
- Pokud došlo ke zkratku mezi oběma svorkami (kovové části svorek se dotýkaly). Ochrana proti zkratku zajišťuje, že baterie a nabíječka nejsou poškozeny.

DOKONČENÍ NABÍJENÍ BATERIE

- Odpojte nabíječku ze zásuvky.
- Nejprve odpojte černý nabíjecí kabel od karoserie vozidla.
- Poté odpojte červený nabíjecí kabel od kladného pólu baterie.
- **Důležité!** Pokud je kladný pól uzemněn, nejprve odpojte červený nabíjecí kabel od karoserie vozidla a poté černý nabíjecí kabel od baterie.
- Zašroubujte nebo zatlačte zpět na místo úchyty baterie (jsou-li namontovány).
- **Důležité!** Pokud je síťová zástrčka odpojena, ale kabely nabíječky jsou stále připojeny k baterii, bude nabíječka odebírat malé množství energie z baterie. Proto doporučujeme, abyste nabíječku vždy zcela odpojili od baterie, když ji nepoužíváte.

ÚDRŽBA

Tato nabíječka vyžaduje minimální údržbu. Stejně jako u každého zařízení nebo nástroje prodlouží dodržování několika zásad zdravého rozumu životnost nabíječky.

PŘED PROVEDENÍM JAKÉKOLIV ÚDRŽBY NEBO ČIŠTĚNÍ SE VŽDY UJISTĚTE, ŽE JE NABÍJEČKA ODPOJENA OD SÍTĚ.

- Skladujte na čistém a suchém místě
- Pokud zařízení nepoužíváte, srolujte kabely.
- Očistěte kryt a kabely mírně navlhčeným hadříkem.
- Odstraňte veškeré stopy koroze ze svorek pomocí roztoku vody a jedlé sody.
- Pravidelně kontrolujte kabely, zda nevykazují praskliny nebo jiné poškození, a v případě potřeby je vyměňte.
- **VAROVÁNÍ:** Veškeré další údržbařské práce smí provádět výhradně kvalifikovaný personál

ODSTRANĚNÍ PORUCH

Chybový kód	Stav	Možná příčina	Řešení
Chyba	Nabíjení se nespustí.	Pólové svorky baterie jsou připojeny s obrácenou polaritou.	Odpojte svorky a znovu je připojte správně
		Pólové svorky baterie jsou připojeny.	Zkontrolujte, zda je napětí baterie neodpovídá zvolenému režimu.
Bat	Nabíjení se nespustí.	Baterie je vadná.	Vyměňte baterii.
Lo	Napětí nabíjení je příliš nízké	Baterie je hluboce vybitá nebo vadná.	Nejprve baterii nabijte 12 hodin; pokud se napětí baterie vrátí k normálu, bude baterie obnovena.
	Baterie není po 24 hodinách nabíjení plně nabitá.	Proud nabíječky je příliš nízký.	Zvolte vyšší nabíjecí proud.
	Napětí baterie rychle stoupá.	Proud nabíječky je příliš vysoký.	Zvolte nižší nabíjecí proud.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

JMENOVITÉ ÚDAJE

PARAMETR	HODNOTA
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	35 W

Výstupní napětí	12 V DC
Maximální výstupní proud	2 A
Kapacita baterie	3–60 Ah
Kapacita baterie v režimu „Standby“	3–32 Ah
Stupeň krytí	IP65
Třída ochrany	II
Hmotnost	0,4 kg
11-890 označuje typ i označení zařízení	

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky by neměly být likvidovány spolu s domovním odpadem, ale měly by být odevzány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sběrka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

(sk)
PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODŮV
AUTOMATICKÝ USMERNITEĽ
11-89 0=A1W1

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO PRÍRUČKU A ULOŽTE SI JU PRE BUĎUJÉ POUŽITIE.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez skúseností, za predpokladu, že je zabezpečený dohľad alebo inštruktáž týkajúca sa bezpečného používania zariadenia, aby boli pochopené súvisiace riziká. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Deti by nemali vykonávať čistenie alebo údržbu zariadenia bez dohľadu.

VAROVANIE:

- Ak je neodnímateľný napájecí kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisní technik alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Nikdy nenabíjajte jednorazové batérie
- Pred nabíjaním si prečítajte používateľskú príručku

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



1. Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!
2. Udržujte deti mimo dosahu náradia.
3. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
4. Nevhadzujte do domového odpadu
5. Pred vykonaním akékoľvek údržby alebo opravy odpojte napájecí kábel.
6. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
7. Certifikačná značka EAC.
8. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

POPIS ILUSTRÁCIÍ OBR. A

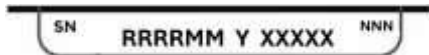
1. Napájecí kábel
2. Funkčné tlačidlo
3. Kladný pól batérie (červený)

4. Záporný pól batérie (čierny)

POPIS GRAFICKÝCH STRÁN OBRAZ B

1. Úroveň nabitia batérie: 25 %
2. Úroveň nabitia batérie: 50 %
3. Úroveň nabitia batérie: 75 %
4. Úroveň nabitia batérie: 100 %
5. Nabíjanie 12 V STD batérie (olovená batéria, AGM batéria a gélová batéria).
6. Nabíjanie 12 V LiFePO4 batérie
7. Nabíjanie 6 V batérie (olovené, AGM a gélové batérie)
8. Došlo k nesprávne pripojeniu svoriek (obrátená polarita) alebo ku skratu
9. Funkčné tlačidlo

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRRR -rok výroby
MM -mesiac výroby
Y -doplnujúce označenie
XXXXX -sériové číslo
NNN -doplnujúce označenie

URČENIE

Nabíjačka je určená na nabíjanie batérií používaných v:

- osobných automobilov,
- motocyklov,
- rekreačných vozidiel,
- záhradnej technike.

Podporuje nasledujúce typy batérií:

- olovené (WET, Ca/Ca),
- AGM,
- GEL,
- LiFePO4 (len režim 12 V LFP).

Nesmie sa používať s inými typmi lítiových batérií.

Akkoľvek použitie iné ako uvedené vyššie poškodí tento produkt a predstavuje riziko skratu, požiaru, úrazu elektrickým prúdom atď.

NASTAVENIA NABÍJANIA

Stlačte tlačidlo Mode na nastavenie funkcií nabíjania 12 V a režimu 12 V LFP. Podľa zvolených nastavení sa rozsvieti jedna z LED diód.

NABÍJANIE BATÉRIE:

- Uvoľnite alebo odstráňte svorky batérie (ak sú namontované) z batérie.
- Skontrolujte hladinu kyseliny v batérii. V prípade potreby doplňte batériu destilovanou vodou (ak je to možné). Upozornenie! Kyselina v batérii je žieravá. Akkoľvek rozstreknutie kyseliny je potrebné dôkladne opláchnuť veľkým množstvom vody a v prípade potreby vyhľadajte lekársku pomoc.
- Najskôr pripojte červený nabíjací kábel k kladnému pólu batérie.
- Potom pripojte čierny nabíjací kábel k karosérii vozidla, ďalej od batérie a palivového potrubia.

Upozornenie!

- Za bežných okolností je záporný pól batérie pripojený k karosérii vozidla; postupujte podľa vyššie uvedeného popisu. Vo výnimočných prípadoch môže byť kladný pól batérie pripojený k karosérii vozidla (kladná zem). V takomto prípade pripojte čierny kábel nabíjačky k zápornému pólu batérie. Následne pripojte červený kábel nabíjačky k karosérii vozidla v mieste vzdialenom od batérie a palivového potrubia.
- Akonáhle je batéria pripojená k nabíjačke, môžete nabíjačku zapojiť do zásuvky (pozri Technické špecifikácie). Všetky LED diódy krátko zablíkajú. LED dióda zostane svietiť, akonáhle sa zobrazí stav nabitia batérie. Teraz môžete zmeniť nastavenia nabíjania. LED diódy 1–4 budú postupne blikať, kým sa batéria úplne nenabije (za predpokladu, že nie je vadná). Keď je batéria úplne nabitá, LED diódy 1–4 zostanú svietiť.
- Ak bliká len LED 5, znamená to, že hoci je nabíjačka zapojená do elektrickej siete, nie je pripojená k batérii.
- **Dôležité!** Počas nabíjania môžu vzniknúť nebezpečné výbušné plyny, preto sa počas nabíjania batérie vyhňte iskram a otvorenému ohňu. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Zabezpečte dobré vetranie miestnosti.
- Ak nabíjačka po niekoľkých minútach zobrazí správu „Batéria je úplne nabitá“, znamená to, že kapacita batérie je nízka. Batériu je potrebné vymeniť.

LED CHYBA

LED indikátor chyby bude blikať (svietiť) v nasledujúcich prípadoch:

- Ak je napätie batérie nižšie ako 3,5 V alebo vyššie ako 15 V. Batéria nie je vhodná na nabíjanie alebo je vadná. Je tiež možné, že iné poruchy alebo defekty batérie môžu znamenať, že sa nedá nabiť.
- Ak sú svorky pripojené k svorkám batérie s obrátenou polaritou. Ochrana proti obrátenej polarite chráni batériu a nabíjačku pred poškodením. Odpojte nabíjačku od batérie a začnite proces nabíjania znova.
- Ak došlo ku skratu medzi dvoma svorkami (kovové časti svoriek sa dotýkali). Ochrana proti skratu zabezpečuje, že batéria a nabíjačka nebudú poškodené.

DOKONČENIE NABÍJANIA BATÉRIE

- Odpojte nabíjačku zo zásuvky.
- Najskôr odpojte čierny nabíjací kábel od karosérie vozidla.
- Potom odpojte červený nabíjací kábel od kladného pólu batérie.
- **Dôležité!** Ak je kladný pól uzemnený, najskôr odpojte červený nabíjací kábel od karosérie vozidla a potom čierny nabíjací kábel od batérie.
- Zašraubujte alebo zatlačte späť na miesto úchyty batérie (ak sú namontované).
- **Dôležité!** Ak je sieťová zástrčka odpojená, ale káble nabíjačky sú stále pripojené k batérii, nabíjačka bude z batérie odoberať malé množstvo energie. Preto odporúčame, aby ste nabíjačku vždy úplne odpojili od batérie, keď ju nepoužívate.

ÚDRŽBA

Táto nabíjačka vyžaduje minimálnu údržbu. Rovnako ako pri každom zariadení alebo náradí, dodržiavanie niekoľkých pravidiel zdraveho rozumu predlži životnosť nabíjačky.

VŽDY SA UISTITE, ŽE JE NABÍJAČKA ODPOJENÁ OD SIETE PRED VYKONANÍM AKEJKOLVEK ÚDRŽBY ALEBO ČISTENIA.

- Skladujte na čistom a suchom mieste
- Keď zariadenie nepoužívate, zrolujte káble.
- Puzdro a káble očistite mierne navlhčenou handričkou.
- Odstráňte všetky stopy korózie z terminálov pomocou roztoku vody a jedlej sódy.
- Káble pravidelne kontrolujte, či nie sú prasknuté alebo inak poškodené, a v prípade potreby ich vymeňte.
- VAROVANIE: Všetky ostatné údržbárske práce smie vykonávať výlučne kvalifikovaný personál

ODSTRÁNENIE PORÚCH

Chybový kód	Stav	Možná príčina	Riešenie
Err	Nabíjanie sa nespustí.	Pólové svorky batérie sú pripojené s obrátenou polaritou. Pólové svorky batérie sú pripojené.	Odpojte svorky a znova ich správne pripojte
		Napätie batérie nezodpovedá zvolenému režimu.	Skontrolujte, či je napätie batérie kompatibilné s režimom.
Bat	Nabíjanie sa nespustí.	Batéria je vadná.	Vymeňte batériu.
Lo	Napätie nabíjania je príliš nízke	Batéria je hlboko vybitá alebo je vadná.	Najprv batériu nabijajte 12 hodín; ak sa napätie batérie vráti na normálnu hodnotu, bude batéria opäť funkčná.
	Batéria nie je po 24 hodinách nabíjania úplne nabitá.	Prúd nabíjačky je príliš nízky.	Zvoľte vyššiu rýchlosť nabíjania.
	Napätie batérie rýchlo stúpa.	Prúd nabíjačky je príliš vysoký.	Zvoľte nižšiu rýchlosť nabíjania.

TEHNIČKE ŠPECIFIKACIJE

MENOVITÉ ÚDAJE

PARAMETER	HODNOTA
Napájacie napätie	230 V AC
Napájacia frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	35 W
Výstupné napätie	12 V DC
Maximálny výstupný prúd	2 A
Kapacita batérie	3–60 Ah
Kapacita batérie v režime „Standby“	3–32 Ah
Stupeň krytia	IP65
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	0,4 kg
11-890 označuje typ aj označenie zariadenia	

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale je potrebné ich odovzdať na recyklačiu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii je možné získať u predajcu výrobku alebo na miestnych úradoch. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zberka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázaná a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

(hr)

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

AUTOMATSKÍ PRAVILÁČ

11-89 0=A1W1

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OPREME, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

SPECIFIČNE SIGURNOSNE UPUTE

- Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina i starija, te osobe smanjenih tjelesnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatka iskustva, pod uvjetom da je osiguran nadzor ili upute o sigurnom korištenju opreme kako bi se razumijeli povezani rizici. Djeca se ne smiju igrati opremom. Djeca ne smiju čistiti ili održavati opremu bez nadzora.

UPOZORENJE:

- Ako je kabl za napajanje koji se ne može odvojiti oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, servisni agent ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Nikada ne punite jednokratne baterije
- Pročitajte upute za uporabu prije punjenja

PIKTOGRAMI I UPLAKIVAJUĆI ZNAKOVI



- Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!
- Držite djecu podalje od alata.
- Zaštitite uređaj od vlage.
- Ne odlagajte s kućnim otpadom
- Isključite kabl za napajanje prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili popravku.
- Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
- Znak EAC certifikacije.
- Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

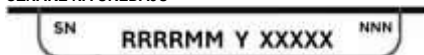
OPIS ILUSTRACIJA SL. A

- Uvodni kabl
- Funkcijska tipka
- Pozitivni terminal baterije (crveni)
- Negativni terminal baterije (crni)

OPIS GRAFIČKIH STRANICA SLIKA B

- Razina napunjenosti baterije: 25%
- Razina napunjenosti baterije: 50%
- Razina napunjenosti baterije: 75%
- Razina napunjenosti akumulatora: 100%
- Punjenje 12 V STD baterije (olovno-kiselinska baterija, AGM baterija i gel baterija).
- Punjenje 12 V LiFePO4 baterije
- Punjenje 6 V baterije (olovno-kiselinske, AGM i gel baterije)
- Neispravno priključenje priključnica (polaritet obrnut) ili je došlo do kratkog spoja
- Funkcijska tipka

OZNAKE NA UREDAJU



- RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

NAZNAČENA UPOTREBA

Punjač je namijenjen za punjenje baterija koje se koriste u:

- automobilii,
 - motocikli,
 - rekreacijskih vozila,
 - vrtna oprema.
- Podržava sljedeće vrste baterija:
- olovno-kiselinski (WET, Ca/Ca),
 - AGM,
 - GEL,
 - LiFePO4 (samo u načinu rada 12V LFP).

Ne smije se koristiti s drugim vrstama litijjskih baterija.

Svaka upotreba koja nije opisana gore oštetit će ovaj proizvod i nosi rizik od kratkog spoja, požara, električnog udara itd.

POSTAVKE PUNJENJA

Pritisnite gumb Mode za postavljanje 12V funkcija punjenja i 12V LFP načina rada. Jedna od LED dioda će se upaliti prema odabranim postavkama.

PUNJENJE AKUMULATORA:

- Otpustite ili uklonite klemne kopče s akumulatora (ako su ugrađene).
 - Provjerite razinu kiseline u akumulatoru. Po potrebi nadopunite akumulator destiliranom vodom (ako je moguće). Upozorenje! Kiseline iz akumulatora su korozivne. Sve prskanje kiseline potrebno je temeljito isprati s puno vode i po potrebi potražiti liječničku pomoć.
 - Prvo spojite crveni kabl za punjenje na pozitivan terminal akumulatora.
 - Zatim povežite crni kabl za punjenje na karoseriju vozila, podalje od akumulatora i dovoda goriva.
- Upozorenje!

- U normalnim okolnostima negativni terminal akumulatora povezan je s karoserijom vozila; postupite kako je opisano gore. U iznimnim slučajevima pozitivni terminal akumulatora može biti povezan s karoserijom vozila (pozitivna masa). U tom slučaju povežite crni kabl punjača s negativnim terminalom akumulatora. Zatim povežite crveni kabl punjača s karoserijom vozila na mjestu udaljenom od akumulatora i dovoda goriva.
- Nakon što je akumulator priključen na punjač, možete ga uključiti u utičnicu (vidi Tehničke specifikacije). Svi LED-ovi će nakratko treptati. LED će se zatim držati upaljenim čim se prikaže stanje punjenja akumulatora. Sada možete promijeniti postavke punjenja. LED-ovi 1–4 treptat će slijedno dok se akumulator potpuno ne napuni (pod uvjetom da nije neispravan). Kada se akumulator potpuno napuni, LED-ovi 1–4 ostat će upaljeni.
- Ako treperi samo LED 5, to znači da iako je punjač priključen na struju, nije spojen na akumulator.
- Važno! Tijekom punjenja mogu se stvarati opasni, eksplozivni plinovi, stoga izbjegavajte iskre i otvoreni plamen dok punite bateriju. Postoji rizik od eksplozije! Osigurajte dobru ventilaciju prostorije.

- Ako punjač nakon samo nekoliko minuta prikaže poruku "Baterija je potpuno napunjena", to znači da je kapacitet baterije nizak. Bateriju je potrebno zamijeniti.

LED za pogrešku

- LED indikator pogreške će treptati (upaliti se) u sljedećim slučajevima:
- Ako je napon baterije niži od 3,5 V ili viši od 15 V. Baterija je ili nepripremljena za punjenje ili je neispravna. Također je moguće da drugi kvarovi ili nedostaci baterije znače da se ne može napuniti.
 - Ako su priključci spojeni na priključke baterije s obrnutom polarnošću. Zaštita od obrnute polarnosti štiti bateriju i punjač od oštećenja. Odspojite punjač s baterije i ponovno započnite postupak punjenja.
 - Ako je došlo do kratkog spoja između dva priključka (metalni dijelovi priključaka su se dodirivali). Zaštita od kratkog spoja osigurava da baterija i punjač ne budu oštećeni.

ZAVRŠAVANJE PUNJENJA BATERIJE

- Iskopčajte punjač iz utičnice.
- Prvo odspojite crni kabel za punjenje od karoserije vozila.
- Zatim odspojite crveni kabel za punjenje s pozitivnog priključka akumulatora.
- Važno! Ako je pozitivan terminal uzemljen, prvo odspojite crveni kabel za punjenje od karoserije vozila, a zatim crni kabel od akumulatora.
- Vrnite držače baterije na mjesto (ako su ugrađeni).
- **Važno!** Ako je utikač izvučen iz utičnice, a kablovi punjača i dalje su priključeni na akumulator, punjač će crpiti malu količinu struje iz akumulatora. Stoga preporučujemo da punjač uvijek potpuno odspojite od akumulatora kada ga ne koristite.

ODRŽAVANJE

Ovaj punjač zahtijeva minimalno održavanje. Kao i kod svakog uređaja ili alata, pridržavanje nekoliko zdravih smjernica produljit će vijek trajanja punjača.

UVJEK OSIGURAJTE DA JE PUNJAČ ISKLJUČEN IZ NAJNAPONA PRIJE IZVOĐENJA BILO KAKVOG ODRŽAVANJA ILI ČIŠĆENJA.

- Čuvajte na čistom, suhom mjestu
- Kada uređaj nije u upotrebi, namotajte kablove.
- Očistite kućište i kablove blago vlažnom krpom.
- Uklonite sve tragove korozije s priključaka pomoću otopine vode i sode bikarbone.
- Periodično provjeravajte kablove na pukotine ili druga oštećenja i po potrebi ih zamijenite.
- **UPOZORENJE:** Sve ostale radove na održavanju smije obavljati isključivo kvalificirano osoblje.

OTKLANJAVANJE POTEŠKOĆA

Kod pogreške	Status	Mogući uzrok	Rješenje
Err	Punjenje ne započinje.	Terminali baterije su spojeni s obrnutom polarnošću. Terminali baterije su spojeni. Napon akumulatora ne odgovara odabranom načinu rada.	Odspojite terminale i ponovno ih pravilno spojite Provjerite je li napon akumulatora kompatibilan s načinom rada.
Bat	Punjenje ne započinje.	Baterija je neispravna.	Zamijenite bateriju.
Lo	Napon punjenja je prenizak	Baterija je duboko ispunjena ili neispravna.	Prvo punitel 12 sati; ako se napon baterije vrati na normalu, bit će obnovljena.
	Baterija nije potpuno napunjena nakon 24 sata punjenja.	Struja punjača je preniska.	Odaberite višu brzinu punjenja.
	Napon baterije	Struja punjača je	Odaberite nižu

	brzo raste.	previsoka.	brzinu punjenja.
--	-------------	------------	------------------

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

NAMJENSKI PODACI

PARAMETAR	VREDNOST
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nominalna snaga	35 W
Izvišni napon	12 V DC
Maksimalna izlazna struja	2 A
Kapacitet baterije	3–60 Ah
Kapacitet baterije u načinu rada 'Čekanje'	3–32 Ah
Razred zaštite	IP65
Razred zaštite	II
Težina	0,4 kg
11-890 označava i vrstu i naziv uređaja	

ZAŠTITA OKOLIŠA



Elektroničke proizvode ne smijete odlagati s kućnim otpadom, već ih trebete predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži možete dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema otpad sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa siedzibą w Varšawi, ul. Pograniczna 2/4 (u dalszym tekstu: "GTX Poland"), oświećając, że wszystkie prawa autorskie do niniejszego podręcznika (u dalszym tekście: "Priručnik"), włącznie z innymi materiałami, takimi jak: fotografie, diagramy, rysunki, a także jego zawartość, w całości należą do GTX Poland i chronione są prawem autorskim zgodnie z art. 4. wyjątku 1994. o prawach autorskich i pokrewnych (tj. Dziennik Urzędowy Rzeczypospolitej Polskiej, Dz.U. z 2006 r., nr 90, pozycja 631, z późniejszymi zmianami i uzupełnieniami). Kopiowanie, obróbka, publikowanie lub modyfikowanie niniejszego podręcznika w całości lub częściowo bez zgody właściciela jest zabronione i może skutkować odpowiedzialnością prawną i karną. GTX Poland nie odpowiada za szkody, które mogą wyniknąć z użycia niniejszego podręcznika, chyba że wynika to z błędów drukarskich lub innych błędów technicznych. GTX Poland nie odpowiada za szkody, które mogą wynikać z użycia niniejszego podręcznika, chyba że wynika to z błędów drukarskich lub innych błędów technicznych.

(It) ORIGINALŪJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS AUTOMATINIS LYGINIVAS 11-89 0=A1W1

PASTABA: PRIEŠ NAUDAMONI ĮRENGINI, ATIDŽIAI PERSKAIKYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ ATEITIS REIKMĖMS.

SPECIALIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Šią įrangą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus, taip pat asmenys, turintys ribotas fizines ar protines galimybes arba neturintys patirties, su sąlyga, kad jiems bus suteikta priežiūra arba instrukcijos dėl saugaus įrangos naudojimo, kad jie suprastų su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti įrangos be priežiūros.

ĮSPĖJIMAS:

- Jei neatšiejamas maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, aptarnavimo atstovas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Niekada neperkraukite vienkartinę baterijų
- Prieš įkraunant perskaitykite vartotojo vadovą

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos nurodymų!
2. Laikykitės vaikų atokiau nuo įrankio.
3. Saugokite prietaisą nuo drėgmės.
4. Neišmeskite su būtinėmis atliekomis
5. Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.

- Prietaisais atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
- EAC sertifikavimo ženklas.
- Ukrainas rinkos sertifikavimo ženklas

ILIUSTRACIJŲ APRAŠYMAS PAV. A

- Maitinimo laidas
- Funkcinis mygtukas
- Teigiamas akumuliatoriaus gnybtas (raudonas)
- Neigiamas akumuliatoriaus gnybtas (juodas)

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS PAV. B

- Akumuliatoriaus įkrovos lygis: 25 %
- Akumuliatoriaus įkrovos lygis: 50 %
- Akumuliatoriaus įkrovos lygis: 75 %
- Akumuliatoriaus įkrovos lygis: 100 %
- 12 V STD akumuliatoriaus įkrovimas (švino-rūgštinis akumuliatorius, AGM akumuliatorius ir gelinis akumuliatorius).
- 12 V LiFePO4 akumuliatoriaus įkrovimas
- 6 V akumuliatoriaus įkrovimas (švino-rūgštiniai, AGM ir geliniai akumuliatoriai)
- Neteisingas gnybtų sujungimas (poliaritetų apsikeitimas) arba įvyko trumpojo jungimo
- Funkcinis mygtukas

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR – pagaminimo metai
 MM -gamybos mėnuo
 Y -papildomas žymėjimas
 XXXXX -serijos numeris
 NNN -papildomas ženklas

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Įkroviklis skirtas įkrauti baterijas, naudojamas:

- automobiliuose,
- motocikluose,
- poilsio transporto priemonėse,
- sodo technikoje.

Jis palaiko šių tipų akumuliatorius:

- švino-rūgštiniai (WET, Ca/Ca),
- AGM,
- GEL,
- LiFePO4 (tik 12 V LFP režimas).

Neigama naudoti su kitų tipų ličio baterijomis.

Bet koks naudojimas, išskyrus aprašytąjį, sugadins šį produktą ir kelia trumpojo jungimo, gaisro, elektros smūgio ir kt. pavojų.

ĮKROVIMO PARAMETRAI

Paspauskite „Mode“ mygtuką, kad nustatytumėte 12 V įkrovimo funkcijas ir 12 V LFP režimą. Viena iš LED lempučių užsidegs pagal pasirinktus nustatymus.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS:

- Atlaisvinkite arba nuimkite akumuliatoriaus gnybtus (jei yra) nuo akumuliatoriaus.
- Patikrinkite akumuliatoriaus rūgšties lygį. Jei reikia, papildykite akumuliatorių distiliuotu vandeniu (jei įmanoma). Įspėjimas! Akumuliatoriaus rūgštis yra šėdinanti. Bet kokius rūgšties pursulus reikia kruopščiai nuplauti dideliu kiekiu vandens, o pirreikus kreiptis į gydytoją.
- Pirmiausia prijunkite raudoną įkrovimo laidą prie akumuliatoriaus teigiamąjį gnybtą.
- Tada prijunkite juodą įkrovimo laidą prie transporto priemonės kėbulo, toliau nuo akumuliatoriaus ir degalų vamzdžio. Įspėjimas!
- Įprastomis aplinkybėmis akumuliatoriaus neigiamas polių yra prijungtas prie automobilio kėbulo; elkitės kaip aprašyta aukščiau. Išimtiniais atvejais akumuliatoriaus teigiamas polių gali būti prijungtas prie automobilio kėbulo (teigiamas įžeminimas). Tokiu atveju prijunkite juodą įkroviklio laidą prie akumuliatoriaus neigiamo poliaus. Tada prijunkite raudoną įkroviklio laidą prie automobilio kėbulo toje vietoje, kuri yra atokiau nuo akumuliatoriaus ir degalų vamzdžio.
- Prijungus akumuliatorių prie įkroviklio, galite įjungti įkroviklį į kištukinį lizdą (Žr. Technines specifikacijas). Visos šviesos diodės trumpai mirgės. Šviesos diodė liks įjungta, kai tik bus rodomas akumuliatoriaus įkrovimo būseną. Dabar galite keisti įkrovimo

nustatymus. Šviesos diodės 1–4 mirgės paeiliui, kol akumuliatorius bus visiškai įkrautas (jei jis nėra sugedęs). Kai akumuliatorius bus visiškai įkrautas, šviesos diodės 1–4 liks įjungtos.

- Jei mirksi tik 5-asis šviesos diodas, tai reiškia, kad nors įkroviklis yra įjungtas į elektros tinklą, jis nėra prijungtas prie akumuliatoriaus.
- Svarbu! Įkrovimo metu gali susidaryti pavojingos, sprogios dujos, todėl įkraunant bateriją venkite kibirkščių ir atviros ugnies. Yra sprogimo pavojus! Užtikrinkite, kad patalpa būtų gerai vėdinama.
- Jei įkroviklis po kelių minučių rodo pranešimą „Baterija visiškai įkrauta“, tai reiškia, kad baterijos talpa yra maža. Bateriją reikia pakeisti.

KLaidos LED

Klaidos LED mirgės (švies) šiais atvejais:

- Jei akumuliatoriaus įtampa yra mažesnė nei 3,5 V arba didesnė nei 15 V. Akumuliatoriaus netinka įkrovimui arba yra sugedęs. Taip pat gali būti, kad dėl kitų akumuliatoriaus gedimų ar defektų jo neįmanoma įkrauti.
- Jei gnybtai prijungti prie akumuliatoriaus gnybtų atvirkštine poliškumu. Apsauga nuo atvirkštinio poliškumo apsaugo akumuliatorių ir įkroviklį nuo sugadinimo. Atjunkite įkroviklį nuo akumuliatoriaus ir vėl pradėkite įkrovimo procesą.
- Jei tarp dviejų gnybtų įvyko trumpasis jungimas (gnybtų metalinės dalys liestėsi viena su kita). Apsauga nuo trumpojo jungimo užtikrina, kad akumuliatorius ir įkroviklis nebūtų pažeisti.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BAIGIMAS

- Įsjunkite įkroviklį iš rozetės.
- Pirmiausia atjunkite juodą įkrovimo kabelį nuo transporto priemonės kėbulo.
- Tada atjunkite raudoną įkrovimo laidą nuo akumuliatoriaus teigiamąjį gnybtą.
- Svarbu! Jei teigiamas gnybtas yra įžemintas, pirmiausia atjunkite raudoną įkrovimo laidą nuo automobilio kėbulo, tada juodą įkrovimo laidą nuo akumuliatoriaus.
- Prisukite arba prispaudkite akumuliatoriaus tvirtinimo elementus atgal į vietą (jei yra).
- Svarbu!** Jei maitinimo kištukas išimtas, bet įkroviklio laidai vis dar prijungti prie akumuliatoriaus, įkroviklis iš akumuliatoriaus ims nedidelį energijos kiekį. Todėl rekomenduojame visada visiškai atjungti įkroviklį nuo akumuliatoriaus, kai jis nenaudojamas.

PIEŽIŪRA

Šis įkroviklis reikalauja minimalios priežiūros. Kaip ir bet kurio prietaiso ar įrankio atveju, laikantis kelių sveiko proto taisyklių, pailginsite įkroviklio tarnavimo laiką.

PIRŠIŠ ATLIKDAMI BET KOKIĄ PRIEŽIŪRĄ AR VALYMĄ, VISADA ĮSITIKINKITE, KAD ĮKROVIKLIS YRA ATJUNGTA Nuo Maitinimo TINKLO.

- Laikykite švarioje, sausoje vietoje
- Kai prietaisas nenaudojamas, susukite laidus.
- Korpusą ir laidus valykite šiek tiek drėgnu skudurėliu.
- Uvalykite bet kokius korozijos pėdsakus nuo gnybtų, naudodami vandens ir natrio bikarbonato tirpalą.
- Periodiškai tikrinkite, ar laidai nėra įtrūkę ar kitaip pažeisti, ir, jei reikia, juos pakeiskite.
- ĮSPĖJIMAS: Visus kitus techninės priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuoti specialistai

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Klaidos kodas	Būklė	Galima priežastis	Sprendimas
Err	Įkrovimas nepasideda.	Akumuliatoriaus gnybtai prijungti atvirkštine poliškumu. Akumuliatoriaus gnybtai prijungti.	Atjunkite gnybtus ir vėl prijunkite juos teisingai
		akumuliatoriaus įtampa neatitinka pasirinktos veikimo rūšies.	Patikrinkite, ar akumuliatoriaus įtampa atitinka režimą.
Bat	Įkrovimas nepasideda.	Akumuliatorius yra sugedęs.	Pakeiskite bateriją.
Lo	Įkrovimo įtampa per maža	Baterija yra labai išsikrovusi arba	Pirmiausia įkraukite 12

		sugedusi.	valandy; jei akumulatoriaus įtampa grįš į normalią, jis bus atkurtas.
	Baterija nėra visiškai įkrauta po 24 valandų įkrovimo.	Įkroviklio srovė yra per maža.	Pasirinkite didesnę įkrovimo greitį.
	Akumulatoriaus įtampa sparčiai kyla.	Įkroviklio srovė yra per didelė.	Pasirinkite mažesnę įkrovimo greitį.



1. Izoliet lietajā rokasgrāmatu un ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības norādījumus!
2. Neļaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
3. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
4. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
5. Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu.
6. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
7. EAC sertifikācijas zīme.
8. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

TECHNINĒS SPECIFIKACIJOS

NOMINALŪS DUOMENYS

PARAMETRAS	VERTĒ
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominali galia	35 W
Išėjimo įtampa	12 V DC
Maksimali išėjimo srovė	2 A
Akumulatoriaus talpa	3–60 Ah
Akumulatoriaus talpa „budėjimo“ režimu	3–32 Ah
Apsaugos klasė	IP65
Apsaugos klasė	II
Svoris	0,4 kg

11-890 nurodo tiek prietaiso tipą, tiek pavadinimą

APLINKOS APSAUGA



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitiniams atliekoms, juos reikia perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra pavojingos aplinkai. Nepadrirkta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pogoniana 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktus, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

(iv)

ORIGINALO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

AUTOMATISKAIS TIESINĀTĀJS 11-89 0=A1W1

PIEZĪME: PRIEKŠ IERĪCES LIETOŠANAS, LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

ĪPAŠAS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

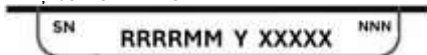
- Šo iekārtu drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai pieredzes trūkumu, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai instrukcijas par iekārtas drošu lietošanu, lai saprastu ar to saistītos riskus. Bērniem nedrīkst spēlēties ar iekārtu. Bērniem nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu vai apkopi bez uzraudzības.

BRĪDINĀJUMS:

- Ja neatdalāmais barošanas vads ir bojāts, to nedrīkst izmantot, lai izvairītos no bīstamības, un tas jānomaina pie ražotāja, servisa pārstāvja vai kvalificētas personas.
- Nekad neuzlādējiet vienreizlietojamus akumulatorus
- Pirms uzlādēšanas izlasiet lietotāja rokasgrāmatu

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- | | |
|-------|---------------------|
| RRRR | -ražošanas gads |
| MM | -ražošanas mēnesis |
| Y | -papildu apzīmējums |
| XXXXX | -sērijas numurs |
| NNN | -papildu marķējums |

LIETOŠANAS MĒRĶIS

Lādētājs ir paredzēts akumulatoru uzlādēšanai, kurus izmanto:

- automašīnās,
 - motocikliem,
 - atpūtas transportlīdzekļos,
 - dārza tehnikā.
- Tas atbalsta šādus akumulatoru tipus:
- svina-skābes (WET, Ca/Ca),
 - AGM,
 - GEL,
 - LiFePO4 (tikai 12V LFP režīmā).

Nedrīkst lietot kopā ar citiem lītīja bateriju veidiem.

Jebkura izmantošana, kas atšķiras no iepriekš aprakstītās, bojās šo produktu un rada īssavienojuma, ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena u. c. riskus.

UZLĀDES IESTĀTĪJUMI

Nospiediet režīma pogu, lai iestatītu 12V uzlādes funkcijas un 12V LFP režīmu. Atbilstoši izvēlētajiem iestatījumiem iedegsies viens no LED indikatoriem.

AKUMULATORA UZLĀDE:

- Atbrīvojiet vai noņemiet baterijas skavas (ja tās ir uzstādītas) no baterijas.
- Pārbaudiet skābes līmeni akumā. Ja nepieciešams, papildiniet akumu ar destilētu ūdeni (ja iespējams). Brīdinājums! Akuma skābe

ir kodīga. Jebkādi skābes šķaksti ir rūpīgi jānoskalo ar lielu daudzumu ūdens, un nepieciešamības gadījumā jāvērsās pie ārsta.

- Vispirms pievienojiet sarkano uzlādes kabeli akumulatora pozitīvajam polam.
- Tad pievienojiet melno uzlādes kabeli transportlīdzekļa virsbūvei, tālu no akumulatora un degvielas vada.

BRĪDINĀJUMS!

- Parastos apstākļos akumulatora negatīvais pols ir savienots ar transportlīdzekļa virsbūvi; rīkojieties kā aprakstīts iepriekš. Izņēmuma gadījumos akumulatora pozitīvais pols var būt savienots ar transportlīdzekļa virsbūvi (pozitīvā masa). Šādā gadījumā savienojiet melno lādētāja kabeli ar akumulatora negatīvo polu. Pēc tam savienojiet lādētāja sarkano kabeli ar transportlīdzekļa virsbūvi vietā, kas atrodas tālu no akumulatora un degvielas vada.
- Kad akumulators ir pieslēgts lādētājam, varat iespraust lādētāju rozetē (skatiet Tehniskos parametrus). Visi LED indikatori īsi uzliesmos. Pēc tam LED indikators paliks ieslēgts, tiklīdz tiks parādīts akumulatora uzlādes stāvoklis. Tagad varat mainīt uzlādes iestatījumus. LED indikatori 1–4 mirgos secīgi, līdz akumulators būs pilnībā uzlādēts (ja tas nav bojāts). Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, LED indikatori 1–4 paliks ieslēgti.
- Ja mirgo tikai 5. LED indikators, tas nozīmē, ka, lai gan lādētājs ir pievienots elektrotīklam, tas nav savienots ar akumulatoru.
- Svarīgi! Uzlādes laikā var veidoties bīstamas, sprādzienbīstamas gāzes, tāpēc akumulatora uzlādes laikā izvairieties no dzirkstelēm un atklātas liesmas. Pastāv sprādzienbīstams! Nodrošiniet labu telpas ventilāciju.
- Ja lādētājs jau pēc dažām minūtēm parāda ziņojumu „Akumulators pilnībā uzlādēts”, tas nozīmē, ka akumulatora jauda ir zema. Akumulators ir jānomaina.

KĻŪDAS LED

Kļūdas LED mirgos (degs) šādos gadījumos:

- Ja akumulatora spriegums ir zemāks par 3,5 V vai augstāks par 15 V. Akumulators vai nu nav piemērots uzlādēšanai, vai arī ir bojāts. Ir iespējams, ka arī citi akumulatora defekti vai bojājumi var būt iemesls, kāpēc to nevar uzlādēt.
- Ja savienotāji ir pievienoti akumulatora savienotājiem ar apgrieztu polaritāti. Apgrieztās polaritātes aizsardzība pasargā akumulatoru un lādētāju no bojājumiem. Atvienojiet lādētāju no akumulatora un sāciet uzlādes procesu no jauna.
- Ja starp abiem termināļiem ir noticis īssavienojums (termināļu metāla daļas ir saskārušās). Īssavienojuma aizsardzība nodrošina, ka akumulators un lādētājs netiek bojāti.

AKUMULATORA UZLĀDES PABEIGŠANA

- Atvienojiet lādētāju no rozetes.
- Vispirms atvienojiet melno uzlādes kabeli no transportlīdzekļa virsbūves.
- Tad atvienojiet sarkano uzlādes kabeli no akumulatora pozitīvā spailis.
- Svarīgi! Ja pozitīvais spailis ir zemējums, vispirms atvienojiet sarkano uzlādes kabeli no transportlīdzekļa virsbūves, tad melno uzlādes kabeli no akumulatora.
- Pieskrūvējiet vai piespiediet akumulatora fiksatorus atpakaļ vietā (ja tie ir uzstādīti).
- Svarīgi! Ja tīkla spraudnis ir izvilktis, bet lādētāja vadi joprojām ir pievienoti akumulatoram, lādētājs patērēs nelielu daudzumu enerģijas no akumulatora. Tāpēc mēs iesakām vienmēr pilnībā atvienot lādētāju no akumulatora, ja tas netiek izmantots.

APKOPE

Šim lādētājam nepieciešama minimāla apkope. Tāpat kā jebkurai ierīcei vai instrumentam, ievērojot dažus veselā saprāta noteikumus, var pagarināt lādētāja kalpošanas laiku.

Pirms jebkādas apkopes vai tīrīšanas vienmēr pārlecinieties, ka lādētājs ir atvienots no elektrotīkla.

- Uzglabājiet tīrā, sausā vietā
- Kad ierīce netiek lietota, savītiet vadus.
- Tīriet korpusu un vadus ar nedaudz mitru drānu.
- No savienojumiem noņemiet korozijas pēdas, izmantojot ūdens un sodas bikarbonāta šķīdumu.
- Periodiski pārbaudiet vadus, vai uz tiem nav pīlsumu vai citu bojājumu, un nepieciešamības gadījumā tos nomainiet.
- BRĪDINĀJUMS: Visus pārējos apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Kļūdas kods	Stāvoklis	Iespējamais cēlonis	Risinājums

Err	Uzlāde nesākas.	Akumulatora spailis ir pievienotas ar apgrieztu polaritāti.	Atvienojiet spailis un atkārtoti pievienojiet tās pareizi
		Akumulatora spailis ir pievienotas.	Pārbaudiet, vai akumulatora spriegums ir saderīgs ar režīmu.
Bat	Uzlāde nesākas.	Akumulators ir bojāts.	Nomainiet akumulatoru.
Lo	Uzlādes spriegums ir pārāk zems	Akumulators ir pilnībā izlādējies vai bojāts.	Vispirms uzlādējiet 12 stundas; ja akumulatora spriegums atgriežas normālā līmenī, tas būs atjaunots.
	Akumulators nav pilnībā uzlādējies pēc 24 stundu uzlādes.	Lādētāja strāva ir pārāk zema.	Izvēlieties augstāku uzlādes intensitāti.
	Akumulatora spriegums strauji pieaug.	Lādētāja strāva ir pārāk augsta.	Izvēlieties zemāku uzlādes intensitāti.

TEHNIKIE PARAMETRI

NOMINĀLIE DATI

PARAMETRS	VĒRTĪBA
Piegādes spriegums	230 V AC
Piegādes frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	35 W
Izejas spriegums	12 V DC
Maksimālā izejas strāva	2 A
Akumulatora jauda	3–60 Ah
Akumulatora jauda „gaidstāves” režīmā	3–32 Ah
Aizsardzības pakāpe	IP65
Aizsardzības klase	II
Svars	0,4 kg
11-890 apzīmē gan ierīces tipu, gan nosaukumu	

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu draudus videi un cilvēku veselībai.

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: “GTX Poland”), ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: “Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātiem un blakuslietībām (t.i., Likuma krājums 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, atpēde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

(sl)
PREVOD IZVRINI NAVODIL
AVTOMATSKI USMERNIK
11-89 0=A1W1

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA PRIHODNO UPORABO.

POSEBNE VARNOSTNE NAVODILA

- To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi fizičnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj, pod pogojem, da se jim zagotovi nadzor ali navodila glede varne uporabe opreme, da razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se ne smejo igrati z opremo. Otroci ne smejo brez nadzora opravljati čiščenja ali vzdrževanja opreme.

OPOZORILO:

- Če je neodstranljiv napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, servisni zastopnik ali usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- Nikoli ne polnite baterij za enkratno uporabo
- Pred polnjenjem preberite navodila za uporabo

PIKTOGRAMI IN OPOZORIILA



- Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
- Otroke držite stran od orodja.
- Napravo zaščitite pred vlago.
- Ne odlagajte ga med gospodinjinski odpad
- Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih ali popravilnih del odklopite napajalni kabel.
- Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
- Certifikacijska oznaka EAC.
- Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OPIS SLIK SLIKA A

- Napajalni kabel
- Funkcijska tipka
- Pozitivni pol akumulatorja (rdeč)
- Negativni pol akumulatorja (črn)

OPIS GRAFIKOV SLIKA B

- Stopnja napoljenosti baterije: 25 %
- Stopnja napoljenosti baterije: 50 %
- Stopnja napoljenosti akumulatorja: 75 %
- Stopnja napoljenosti akumulatorja: 100 %
- Polnjenje 12-voltna STD baterije (svinčena baterija, AGM baterija in gel baterija).
- Polnjenje 12 V LiFePO4 baterije
- Polnjenje 6 V baterije (svinčene, AGM in gel baterije)
- Prišlo je do napačnega priključka (obratna polariteta) ali kratkega stika
- Funkcijska tipka

OZNAČBE NA NAPRAVI



RRRR	- leto izdelave
MM	-mesec izdelave
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

NAMEN UPORABE

Polnilnik je namenjen polnjenju akumulatorjev, ki se uporabljajo v:

- avtomobilih,
- motociklih,
- rekreacijskih vozilih,
- vrtni opremi.

Podpira naslednje vrste akumulatorjev:

- svinčene (WET, Ca/Ca),
- AGM,
- GEL,
- LiFePO4 (samo v načinu 12V LFP).

Ne sme se uporabljati z drugimi vrstami litijevih baterij.

Vsaka drugačna uporaba, kot je opisana zgoraj, bo poškodovala ta izdelek in prinaša tveganje kratkega stika, požara, električnega udara

itd.

NASTAVITVE POLNENJA

Pritisnite gumb Mode, da nastavite funkcije polnjenja 12V in način 12V LFP. Ena od LED-lučk se bo prižgala v skladu z izbranimi nastavitvami.

POLNLENJE BATERIJE:

- Sprostite ali odstranite sponke baterije (če so nameščene) z baterije.
- Preverite raven kisline v bateriji. Po potrebi baterijo dopolnite z destilirano vodo (če je mogoče). **Opozorilo!** Baterijska kislina je jedka. Morebitne brizge kisline je treba temeljito spereti z obilo vode, po potrebi pa poiščite zdravniško pomoč.
- Najprej priključite rdeči polnilni kabel na pozitivni pol akumulatorja.
- Nato priključite črni polnilni kabel na karoserijo vozila, stran od akumulatorja in gorivne cevi.

Opozorilo!

- V običajnih okoliščinah je negativni pol akumulatorja povezan s karoserijo vozila; ravnajte, kot je opisano zgoraj. V izjemnih primerih je lahko pozitivni pol akumulatorja povezan s karoserijo vozila (pozitivna masa). V tem primeru črni kabel polnilnika priključite na negativni pol akumulatorja. Nato rdeči kabel polnilnika priključite na karoserijo vozila na mestu, ki je oddaljeno od akumulatorja in gorivne cevi.
- Ko je akumulator priključen na polnilnik, lahko polnilnik priključite v vtičnico (glejte Tehnične specifikacije). Vse LED-lučke bodo kratko utripale. LED-lučka bo nato ostala prižgana, takoj ko se prikaže stanje napoljenosti akumulatorja. Sedaj lahko spremenite nastavitve polnjenja. LED-lučke 1–4 bodo utripale zaporedno, dokler akumulator ne bo popolnoma napoljen (če ni okvarjen). Ko je akumulator popolnoma napoljen, bodo LED-lučke 1–4 ostale prižgane.
- Če utripa samo LED 5, to pomeni, da je polnilnik sicer priključen na omrežje, vendar ni povezan z akumulatorjem.
- Pomembno! Med polnjenjem lahko nastajajo nevarni, eksplozivni plini, zato med polnjenjem baterije preprečite iskre in odprte plamene. Obstaja nevarnost eksplozije! Poskrbite za dobro prezračevanje prostora.
- Če polnilnik že po nekaj minutah prikaže sporočilo »Baterija je popolnoma napoljena«, to pomeni, da je zmogljivost baterije nizka. Baterijo je treba zamenjati.

LED za napako

LED za napako utripa (sveti) v naslednjih primerih:

- Če je napetost akumulatorja nižja od 3,5 V ali višja od 15 V. Akumulator ni primeren za polnjenje ali je pokvarjen. Možno je tudi, da zaradi drugih napak ali okvar akumulatorja polnjenje ni mogoče.
- Če so priključki povezani s priključki baterije z obratno polariteto. Zaščita pred obratno polariteto štiti baterijo in polnilnik pred poškodbami. Odklopite polnilnik od baterije in ponovno začnite postopek polnjenja.
- Če je prišlo do kratkega stika med dvema priključkoma (kovinski deli priključkov so se dotikali drug drugega). Zaščita pred kratkim stikom zagotavlja, da baterija in polnilnik nista poškodovana.

ZAKLJUČEK POLNENJA AKUMULATORJA

- Odklopite polnilnik iz vtičnice.
- Najprej odklopite črni polnilni kabel od karoserije vozila.
- Nato odklopite rdeči polnilni kabel od pozitivnega pola akumulatorja.
- Pomembno! Če je pozitivni pol ozemljen, najprej odklopite rdeči polnilni kabel od karoserije vozila, nato pa črni polnilni kabel od akumulatorja.
- Priključke akumulatorja privijte ali pritisnite nazaj na mesto (če so vgrajeni).
- Pomembno!** Če je omrežni vtič odstranjen, kabli polnilnika pa so še vedno priključeni na akumulator, bo polnilnik porabljal majhno količino energije iz akumulatorja. Zato priporočamo, da polnilnik vedno popolnoma odklopite od akumulatorja, ko ga ne uporabljate.

VZDRŽEVANJE

Ta polnilnik zahteva minimalno vzdrževanje. Kot pri vsaki napravi ali orodju bo upoštevanje nekaj pravil zdrave pameti podaljšalo življenjsko dobo polnilnika.

PREDEN IZVEDETE KAKRŠNO KOLI VZDRŽEVANJE ALI ČIŠČENJE, SE VEDNO PREPRIČAJTE, DA JE POLNILNIK ODKLOPLJEN IZ ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.

- Shranjujte na čistem in suhem mestu
- Ko naprava ni v uporabi, zvijte kable.
- Ohišje in kable očistite z rahlo vlažno krpo.
- S pomočjo raztopine vode in sode bikarbone odstranite vse sledi korozije s priključkov.

- Redno proverjajte, ali so na kablil razpoke ali druge poškodbe, in jih po potrebi zamenjajte.
- OPOZORILO: Vsa druga vzdrževalna dela mora izvajati izključno usposobljeno osebeje

ODSTRANJEVANJE NAPAK

Koda napake	Stanje	Možni vzrok	Rešitev
Napaka	Polnjenje se ne začne.	Polariteta priključkov akumulatorja je obrnjena. Priključki akumulatorja so povezani.	Odklopite priključke in jih ponovno pravilno priključite
		Napetost akumulatorja ne ustreza izbranemu načinu.	Preverite, ali je napetost akumulatorja združljiva z načinom.
Bat	Polnjenje se ne začne.	Baterija je pokvarjena.	Zamenjajte baterijo.
Lo	Napetost polnjenja je prenizka	Baterija je globoko izpraznjena ali pokvarjena.	Najprej baterijo polnite 12 ur; če se napetost baterije vrne na normalno raven, bo baterija ponovno delovala.
	Baterija ni popolnoma napolnjena po 24 urah polnjenja.	Tok polnilnika je prenizek.	Izberite višjo hitrost polnjenja.
	Napetost akumulatorja hitro narašča.	Tok polnilnika je previsok.	Izberite nižjo hitrost polnjenja.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

NAMENSKI PODATKI

PARAMETER	VREDNOST
Napetost napajanja	230 V AC
Napetostna frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	35 W
Izhodna napetost	12 V DC
Največji izhodni tok	2 A
Kapaciteta akumulatorja	3–60 Ah
Zmogljivost akumulatorja v načinu »Standby«	3–32 Ah
Stopnja zaščite	IP65
Razred zaščite	II
Teža	0,4 kg

11-890 označuje tako tip kot oznako naprave

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke, temveč jih morate predati v recikliranje v ustreznih obratih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, s sedežem w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „priročnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
АВТОМАТИЧЕН ИЗПРАВЛЯТЕЛ
11-89 0=A1W1

ЗАБЕЛЕЖKA: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, МОЛА, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО СЪХРАНЕНЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически или умствени способности или липса на опит, при условие че се осигурява надзор или инструкции относно безопасното използване на оборудването, така че свързаните с него рискове да бъдат разбрани. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата не трябва да извършват почистване или поддръжка на оборудването без надзор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ако неотделяемият захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, сервизен представител или квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Никога не презареждайте батериите за еднократна употреба
- Прочетете ръководството за употреба преди зареждане

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него!
2. Дръжте децата далеч от инструмента.
3. Пазете устройството от влага.
4. Не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци
5. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт.
6. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
7. Сертификационен знак EAC.
8. Сертификационен знак за украинския пазар

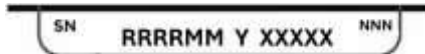
ОПИСАНИЕ НА ИЛЮСТРАЦИИТЕ ФИГ. А

1. Захранващ кабел
2. Функционален бутон
3. Положителен полюс на акумулатора (червен)
4. Отрицателен полюс на батерията (черен)

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ ФИГ. Б

1. Ниво на заряд на батерията: 25%
2. Ниво на заряд на батерията: 50%
3. Ниво на заряд на акумулатора: 75%
4. Ниво на заряд на акумулатора: 100%
5. Зареждане на 12 V STD батерия (оловно-киселинна батерия, AGM батерия и гелова батерия).
6. Зареждане на 12 V LiFePO4 акумулатор
7. Зареждане на 6 V акумулатор (оловно-киселинни, AGM и гелови акумулатори)
8. Неправилно свързване на клемите (обърната полярност) или е възникнало късо съединение
9. Функционален бутон

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



- | | |
|-------|---------------------------|
| RRRR | -година на производство |
| MM | -месец на производство |
| Y | -допълнително обозначение |
| XXXXX | -сериен номер |
| NNN | -допълнително обозначение |

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Зарядното устройство е предназначено за зареждане на акумулатори, използвани в:

- автомобили,
- мотоциклети,
- рекреационни превозни средства,
- градинска техника.

Поддържа следните типове акумулатори:

- оловно-киселинни (WET, Ca/Ca),
- AGM,
- GEL,
- LiFePO4 (само в режим 12V LFP).

Не трябва да се използва с други видове литиеви батерии.

Всяка употреба, различна от описаната по-горе, ще повреди този продукт и носи риск от късо съединение, пожар, токов удар и др.

НАСТРОЙКИ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ

Натиснете бутон Mode, за да настроите функциите за зареждане на 12V и режим 12V LFP. Един от светодиодите ще светне според избраните настройки.

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА:

- Освободете или махнете клемите на батерията (ако има такива) от батерията.
- Проверете нивото на киселината в акумулатора. Ако е необходимо, долейте дестилирана вода в акумулатора (ако е възможно). Внимание! Акумулаторната киселина е корозивна. Всяко пръскане с киселина трябва да се измие обилно с вода и при необходимост да се потърси медицинска помощ.
- Първо свържете червения кабел за зареждане към положителния полюс на акумулатора.
- След това свържете черния кабел за зареждане към каросерията на автомобила, далеч от акумулатора и горивопровода.

Внимание!

- При нормални условия отрицателният полюс на акумулатора е свързан с каросерията на автомобила; действайте, както е описано по-горе. В изключителни случаи положителният полюс на акумулатора може да е свързан с каросерията на автомобила (положителна заземяване). В такъв случай свържете черния кабел на зарядното устройство към отрицателния полюс на акумулатора. След това свържете червения кабел на зарядното устройство към каросерията на автомобила на място, отдалечено от акумулатора и горивопровода.
- След като акумулаторът е свързан със зарядното устройство, можете да включите зарядното устройство в контакта (вижте Технически спецификации). Всички светодиоди ще мигат за кратко. След това светодиодът ще остане запален, веднага щом се покаже състоянието на зареда на акумулатора. Сега можете да промените настройките за зареждане. Светодиоди 1–4 ще мигат последователно, докато акумулаторът не се зареди напълно (при условие че не е дефектен). Когато акумулаторът е напълно зареден, светодиоди 1–4 ще останат запалени.
- Ако мига само светодиод 5, това означава, че въпреки че зарядното устройство е включено в електрическата мрежа, то не е свързано с акумулатора.
- Важно! По време на зареждането могат да се образуват опасни, взривоопасни газове, затова избягвайте искри и открит огън, докато зареждате акумулатора. Съществува опасност от експлозия! Уверете се, че помещението е добре проветрено.
- Ако зарядното устройство покаже съобщението „Батерията е напълно заредена“ само след няколко минути, това означава, че капацитетът на батерията е нисък. Батерията трябва да бъде подменена.

Индикатор за грешка

LED индикаторът за грешка ще мига (светва) в следните случаи:

- Ако напрежението на акумулатора е по-ниско от 3,5 V или по-високо от 15 V. Акумулаторът или не е подходящ за зареждане, или е дефектен. Възможно е също така други неизправности или дефекти на акумулатора да означават, че той не може да бъде зареден.
- Ако клемите са свързани към клемите на батерията с обратна полярност. Защитата от обратна полярност предпазва батерията и зарядното устройство от повреда. Изключете зарядното устройство от батерията и започнете процеса на зареждане отново.
- Ако е възникнало късо съединение между двата терминала (металните части на терминалите са се допирали една до

друга). Защитата от късо съединение гарантира, че акумулаторът и зарядното устройство няма да бъдат повредени.

ЗАВЪРШВАНЕ НА ЗАРЕЖДАНЕТО НА АКУМУЛАТОРА

- Изключете зарядното устройство от контакта.
- Първо, изключете черния кабел за зареждане от каросерията на автомобила.
- След това изключете червения кабел за зареждане от положителния полюс на акумулатора.
- Важно! Ако положителният полюс е заземен, първо откачете червения кабел за зареждане от каросерията на автомобила, а след това черния кабел за зареждане от акумулатора.
- Заведете или натиснете фиксаторите на акумулатора обратно на мястото им (ако има такива).
- **Важно!** Ако шепселът за захранване е изключен, но кабелите на зарядното устройство все още са свързани с акумулатора, зарядното устройство ще изтегля малко количество енергия от акумулатора. Затова препоръчваме винаги да изключвате зарядното устройство напълно от акумулатора, когато не го използвате.

ПОДДРЪЖКА

Това зарядно устройство изисква минимална поддръжка. Както при всяко устройство или инструмент, спазването на няколко правила на здравия разум ще удължи експлоатационния живот на зарядното устройство.

ВИНАГИ СЕ УВЕРЯВАЙТЕ, ЧЕ ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО Е ИЗКЛУЧЕНО ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА, ПРЕДИ ДА ИЗВЪРШИТЕ КАКВАТО И ДА Е ПОДДРЪЖКА ИЛИ ПОЧИСТВАНЕ.

- Съхранявайте на чисто и сухо място
- Когато устройството не се използва, навийте кабелите.
- Почистете корпуса и кабелите с леко навлажнена кърпа.
- Премахнете всякакви следи от корозия от клемите, като използвате разтвор от вода и сода бикарбонат.
- Периодично проверявайте кабелите за пукнатини или други повреди и ги подменете, ако е необходимо.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всички други дейности по поддръжката трябва да се извършват изключително от квалифициран персонал

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Код на грешка	Статус	Възможна причина	Решение
Err	Зареждането не започва.	Клемите на акумулатора са свързани с обърната полярност. Клемите на акумулатора са свързани.	Откачете клемите и ги свържете отново правилно
		Напрежението на акумулатора не съответства на избрания режим.	Проверете дали напрежението на акумулатора е съвместимо с режима.
Батерия	Зареждането не започва.	Батерията е дефектна.	Сменете акумулатора.
Lo	Напрежението на зареждане е твърде ниско	Батерията е силно разрядена или дефектна.	Първо, заредете я за 12 часа; ако батерията възвърне нормалното напрежение, тя ще бъде възстановена.
	Батерията не е напълно заредена след 24 часа зареждане.	Токът на зарядното устройство е твърде нисък.	Изберете по-висока скорост на зареждане.
	Напрежението	Токът на зарядното	Изберете по-

на акумулатора се повишава бързо.	устройство е твърде висок.	ниска скорост на зареждане.
-----------------------------------	----------------------------	-----------------------------

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

ПАРАМЕТЪР	СТОЙНОСТ
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранване	50 Hz
Номинална мощност	35 W
Изходно напрежение	12 V DC
Максимален изходен ток	2 A
Капацитет на акумулатора	3–60 Ah
Капацитет на акумулатора в режим „Standby“	3–32 Ah
Степен на защита	IP65
Клас на защита	II
Тегло	0,4 кг
11-890 обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland“), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА
АУТОМАТСКИ РЕКТИФИКАТОР
11-89 0=A1W1

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЕЊЕТА ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЛИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЩА УПОТРЕБУ.

СПЕЦИФИЧНА УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

- Ову опрему могу користити деца од 8 година старости и више, као и особе са смањеним физичким или менталним способностима или недостатком искуства, под условом да је обезбеђен надзор или упутство за безбедну употребу опреме како би се разумели повезани ризици. Деца не би требало да се играју опремом. Деца не би требало да обављају чишћење или одржавање опреме без надзора.

УПОЗОРЕЊЕ:

- Ако је кабл за напајање који се не може одвојити оштећен, мора га заменити произвођач, сервисни агент или квалификовано лице како би се избегла опасност.
- Никада не пуњати батерије за једнократну употребу
- Прочитајте упутство за употребу пре пуњења

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкције наведене у њему!
2. Држите децу даље од алата.
3. Заштитите уређај од влаге.
4. Не одбацујте са кућним отпадом
5. Исклучите кабл за напајање пре обављања било каквог одржавања или поправки.
6. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
7. ЕАС ознака сертификације.
8. Марка сертификације за украјинско тржиште

ОПИС ИЛУСТРАЦИЈА СЛ. А

1. Кабел за напајање
2. Функционално дугме
3. Позитиван терминал батерије (црвен)
4. Поларни кабл батерије (црн)

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА СЛ. Б

1. Ниво пуњења батерије: 25%
2. Ниво пуњења батерије: 50%
3. Ниво пуњења батерије: 75%
4. Ниво пуњења батерије: 100%
5. Пуњење 12 V STD батерије (оловно-киселинска батерија, AGM батерија и гел батерија).
6. Пуњење 12 V LiFePO4 батерије
7. Пуњење 6 V батерије (оловно-киселинске, AGM и гел батерије)
8. Погрешно повезивање терминала (обрнута поларитет) или дошло до кратког споја
9. Функционално дугме

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



- RRRR - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број
NNN - додатна ознака

НАМЕНА

Пуњач је дизајниран за пуњење батерија које се користе у:

- аутомобили,
- мотоцикли,
- рекреативна возила,
- баштованска опрема.

Подржава следеће типове батерија:

- оловно-киселинске (WET, Ca/Ca),
- AGM,
- GEL,
- LiFePO4 (само у режиму 12V LFP).

Не сме се користити са другим типовима литијумских батерија.

Свака употреба другачија од горе описане оштетиће овај производ и носи ризик од кратког споја, пожара, електричног удара итд.

ПОСТАВКЕ ПУЊЕЊА

Притисните дугме Mode да бисте подесили функције пуњења за 12 V и режим 12 V LFP. Једна од LED диода ће се упалити у зависности од изабраних подешавања.

ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ:

- Ослободите или уклоните кочнице батерије (ако су уграђене) са батерије.
- Проверите ниво киселине у батерији. По потреби допуните батерију дестилованом водом (ако је могуће). Упозорење! Киселина из батерије је корозивна. Све прскалице киселине

темељно исперите великом количином воде и по потреби потражите медицинску помоћ.

- Прво прикључите црвени кабл за пуњење на позитиван терминал батерије.
- Затим повезите црни кабл за пуњење на шасију возила, далеко од батерије и црева за гориво.

Упозорење!

- Уобичајено, негативни пол батерије је повезан са шасијом возила; поступајте као што је описано горе. У изузетним случајевима, позитивни пол батерије може бити повезан са шасијом возила (позитивна маса). У том случају, повезите црни кабл пуњача са негативним полом батерије. Затим повезите црвени кабл пуњача са шасијом возила на месту удаљеном од батерије и црева за гориво.
- Када је батерија повезана са пуњачем, можете укључити пуњач у утичницу (погледајте Техничке спецификације). Све ЛЕД диоде ће накратко трепнути. ЛЕД диода ће затим остати упалена чим се прикаже статус пуњења батерије. Сада можете променити подешавања пуњења. ЛЕД диоде 1–4 ће трептати у низу док батерија не буде у потпуности напуњена (уколико није неисправна). Када је батерија у потпуности напуњена, ЛЕД диоде 1–4 ће остати упалене.
- Ако трепери само ЛЕД 5, то значи да иако је пуњач укључен у наизменичну струју, он није повезан на батерију.
- Важно! Током пуњења могу се производити опасни, експлозивни гасови, па избегавајте искре и отворене пламенове док пуните батерију. Постоји ризик од експлозије! Обезбедите добру вентилацију просторије.
- Ако пуњач прикаже поруку "Батерија потпуно напуњена" након само неколико минута, то значи да је капацитет батерије низак. Батерију је потребно заменити.

LED за грешку

LED индикатор грешке ће трепнути (упалити се) у следећим случајевима:

- Ако је напон батерије нижи од 3,5 V или виши од 15 V. Батерија је или неприкладна за пуњење или је неисправна. Такође је могуће да други кварови или дефекти на батерији значе да се она не може пунити.
- Ако су конектори прикључени на терминале батерије са обрнутом поларитетом. Заштита од обрнуте поларитета штити батерију и пуњач од оштећења. Искључите пуњач са батерије и поново започните процес пуњења.
- Ако је дошло до кратког споја између два терминала (метални делови терминала су се додиривали). Заштита од кратког споја спречава оштећење батерије и пуњача.

ЗАВРШЕТАК ПУЊЕЊА БАТЕРИЈЕ

- Искључите пуњач из утичнице.
- Прво одспојте црни кабл за пуњење од шасије возила.
- Затим одспојте црвени кабл за пуњење са позитивног терминала батерије.
- Важно! Ако је позитиван пол прикључен на масу, прво одспојте црвени кабл за пуњење са кућишта возила, а затим црни кабл са батерије.
- Врните или притисните држаче батерије назад на место (ако су уграђени).
- **Важно!** Ако је утичач извучен из прикључка, али су каблови пуњача и даље прикључени на батерију, пуњач ће црпети малу количину струје из батерије. Стога препоручујемо да увек потпуно одспојте пуњач са батерије када га не користите.

ОДРЖАВАЊЕ

Овај пуњач захтева минимално одржавање. Као и код сваког уређаја или алата, поштовање неколико здраворазумских правила продужује век трајања пуњача.

УВЕК ПРОВЕРИТЕ ДА ЛИ ЈЕ ПУЊАЧ ИСКЉУЧЕН ИЗ НАПОЈА ПРЕ ВРШЕЊА БИЛО КАКВОГ ОДРЖАВАЊА ИЛИ ЧИШЋЕЊА.

- Чувајте на чистом, сувом месту
- Када уређај није у употреби, умотајте каблове.
- Очистите кућиште и каблове благо влажном крпом.
- Уклоните све трагове корозије са конектора помоћу раствора воде и соде бикарбоне.
- Периодично проверавајте каблове на пукотине или друга оштећења и замените их по потреби.
- УПОЗОРЕЊЕ: Све остале радове на одржавању ме извршавати искључиво квалификовано особље

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Код	Статус	Могући узрок	Решење
-----	--------	--------------	--------

грешке			
Err	Пуњење не почиње.	Терминали батерије су повезани са супротном поларитетом. Терминали батерије су повезани. Напон батерије не одговара одабраном режиму.	Одвојте конекторе и поново их правилно повезите Проверите да ли је напон батерије компатибилан са режимом.
Bat	Пуњење не почиње.	Батерија је неисправна.	Замените батерију.
Lo	Напон пуњења је пренизак	Батерија је дубоко испразњена или неисправна.	Прво пуните 12 сати; ако се батерија врати на нормални напон, биће обновљена.
	Батерија није у потпуности напуњена након 24 сата пуњења.	Струја пуњача је прениска.	Изаберите вишу брзину пуњења.
	Напон батерије брзо расте.	Струја пуњача је превисе висока.	Изаберите нижу стопу пуњења.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

НОМИНАЛНИ ПОДАЦИ

ПАРАМЕТАР	ВРЕДНОСТ
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Номинална снага	35 W
Изразни напон	12 V DC
Максимална излазна струја	2 A
Капацитет батерије	3–60 Ah
Капацитет батерије у режиму приправности	3–32 Ah
Степен заштите	IP65
Класа заштите	II
Тежина	0,4 кг

11-890 означава и тип и ознаку уређаја

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба предати на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTХ Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pogonіczna 2/4 (у даљем тексту: "GTХ Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTХ Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени гласник 2006. бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTХ Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΑΝΟΡΘΩΤΗΣ

11-89 0=A1W1

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ,

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας, υπό την προϋπόθεση ότι παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να γίνονται κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν πρέπει να είναι τον εξοπλισμό. Τα παιδιά δεν πρέπει να πραγματοποιούν καθαρισμό ή συντήρηση του εξοπλισμού χωρίς επίβλεψη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Πάντα το μη αποσπώμενο καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις ή ένα εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Μην επαναφορτίζετε ποτέ τις μπαταρίες μίας χρήσης
- Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη φόρτιση

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
2. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
3. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
4. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή επισκευής.
6. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
7. Σήμα πιστοποίησης EAC.
8. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

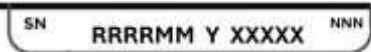
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΙΚΟΝΩΝ ΕΙΚ. Α

1. Καλώδιο τροφοδοσίας
2. Πλήκτρο λειτουργίας
3. Θετικός πόλος μπαταρίας (κόκκινος)
4. Αρνητικός πόλος μπαταρίας (μαύρος)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ ΕΙΚ. Β

1. Επίπεδο φόρτισης μπαταρίας: 25%
2. Επίπεδο φόρτισης μπαταρίας: 50%
3. Επίπεδο φόρτισης μπαταρίας: 75%
4. Επίπεδο φόρτισης μπαταρίας: 100%
5. Φόρτιση μπαταρίας 12 V STD (μπαταρία μολύβδου-οξέος, μπαταρία AGM και μπαταρία gel).
6. Φόρτιση μπαταρίας LiFePO4 12 V
7. Φόρτιση μπαταρίας 6 V (μπαταρίες μολύβδου-οξέος, AGM και gel)
8. Έχει προκύψει εσφαλμένη σύνδεση ακροδεκτών (αντιστροφή πολικότητας) ή βραχυκύκλωμα
9. Πλήκτρο λειτουργίας

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- | | |
|-------|--------------------|
| RRRR | -έτος κατασκευής |
| MM | -μήνας κατασκευής |
| Y | -πρόσθετη ονομασία |
| XXXXX | -αριθμός σειράς |
| NNN | -πρόσθετη δήλωση |

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για τη φόρτιση μπαταριών που χρησιμοποιούνται σε:

- αυτοκίνητα,
- μοτοσικλέτες,
- οχήματα αναψυχής,
- εξοπλισμό κήπου.

Υποστηρίζει τους ακόλουθους τύπους μπαταριών:

- μολύβδου-οξέος (WET, Ca/Ca),
- AGM,
- GEL,
- LiFePO4 (μόνο λειτουργία 12V LFP).

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με άλλους τύπους μπαταριών λίθιου.

Οποιοδήποτε χρήση εκτός από αυτή που περιγράφεται παραπάνω θα προκαλέσει βλάβη στο προϊόν και ενέχει κίνδυνο βραχυκύκλωματος, πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας κ.λπ.

ΡΥΘΙΣΕΙΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

Πατήστε το κουμπί Mode για να ρυθμίσετε τις λειτουργίες φόρτισης 12V και λειτουργία 12V LFP. Ένα από τα LED θα ανάψει ανάλογα με τις επιλεγμένες ρυθμίσεις.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ:

- Αφαιρέστε τους σφιγκτήρες της μπαταρίας (εάν υπάρχουν) από τη μπαταρία.
- Ελέγξτε τη στάθμη οξέος στην μπαταρία. Εάν είναι απαραίτητο, συμπληρώστε τη μπαταρία με αποσταγμένο νερό (εάν είναι δυνατόν). Προειδοποίηση! Το οξύ της μπαταρίας είναι διαβρωτικό. Τυχόν πισίαινα οξέος πρέπει να ξεπλύνονται καλά με άφθονο νερό και, εάν είναι απαραίτητο, να ζητήσετε ιατρική βοήθεια.
- Πρώτα, συνδέστε το κόκκινο καλώδιο φόρτισης στον θετικό πόλο της μπαταρίας.
- Στη συνέχεια, συνδέστε το μαύρο καλώδιο φόρτισης στο αμάξωμα του οχήματος, μακριά από την μπαταρία και τη γραμμή καυσίμου. Προειδοποίηση!
- Υπό κανονικές συνθήκες, ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας είναι συνδεδεμένος με το αμάξωμα του οχήματος· ακολουθήστε τις παραπάνω οδηγίες. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, ο θετικός πόλος της μπαταρίας μπορεί να είναι συνδεδεμένος με το αμάξωμα του οχήματος (θετική γείωση). Σε αυτή την περίπτωση, συνδέστε το μαύρο καλώδιο του φορτιστή στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας. Στη συνέχεια, συνδέστε το κόκκινο καλώδιο του φορτιστή στο αμάξωμα του οχήματος, σε σημείο μακριά από τη μπαταρία και τη γραμμή καυσίμου.
- Μόλις η μπαταρία συνδεθεί με το φορτιστή, μπορείτε να συνδέσετε το φορτιστή σε μια πρίζα (βλ. Τεχνικές Προδιαγραφές). Όλα τα LED θα αναβοσβήσουν για λίγο. Στη συνέχεια, το LED θα παραμείνει αναμμένο μόλις εμφανιστεί η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Τώρα μπορείτε να αλλάξετε τις ρυθμίσεις φόρτισης. Τα LED 1–4 θα αναβοσβήσουν διαδοχικά μέχρι να φορτιστεί πλήρως η μπαταρία (εφόσον δεν είναι ελαττωματική). Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, τα LED 1–4 θα παραμείνουν αναμμένα.

- Εάν αναβοσβήνει μόνο η λυχνία LED 5, αυτό σημαίνει ότι, παρόλο που ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος στο δίκτυο, δεν είναι συνδεδεμένος με την μπαταρία.
- Σημαντικό! Κατά τη διάρκεια της φόρτισης ενδέχεται να παραχθούν επικίνδυνα, εκρηκτικά αέρια, γι' αυτό αποφύγετε τις σπινθήρες και τις ανοιχτές φλόγες κατά τη φόρτιση της μπαταρίας. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης! Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος είναι καλά αεριζόμενος.
- Εάν ο φορτιστής εμφανιστεί το μήνυμα «Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη» μετά από λίγο μόνο λεπτά, αυτό σημαίνει ότι η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι χαμηλή. Η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.

LED ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ

Η λυχνία LED σφάλματος θα αναβοσβήνει (θα ανάβει) στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Εάν η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 3,5 V ή υψηλότερη από 15 V. Η μπαταρία είτε δεν είναι κατάλληλη για φόρτιση είτε είναι ελαττωματική. Είναι επίσης πιθανό άλλα σφάλματα ή ελαττώματα της μπαταρίας να σημαίνουν ότι δεν μπορεί να φορτιστεί.
- Εάν οι ακροδέκτες έχουν συνδεθεί στους ακροδέκτες της μπαταρίας με αντίστροφη πολικότητα. Η προστασία από αντίστροφη πολικότητα προστατεύει τη μπαταρία και το φορτιστή από ζημιές. Αποσυνδέστε το φορτιστή από τη μπαταρία και ξεκινήστε ξανά τη διαδικασία φόρτισης.
- Εάν έχει προκληθεί βραχυκύκλωμα μεταξύ των δύο ακροδεκτών (τα μεταλλικά μέρη των ακροδεκτών ήρθαν σε επαφή μεταξύ τους). Η προστασία από βραχυκύκλωμα διασφαλίζει ότι η μπαταρία και ο φορτιστής δεν θα υποστούν ζημιά.

ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα.
- Πρώτα, αποσυνδέστε το μαύρο καλώδιο φόρτισης από το αμάξωμα του οχήματος.

- Στη συνέχεια, αποσυνδέστε το κόκκινο καλώδιο φόρτισης από τον θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας.
- **Σημαντικό!** Εάν ο θετικός ακροδέκτης είναι γειωμένος, αποσυνδέστε πρώτα το κόκκινο καλώδιο φόρτισης από το αμάξωμα του οχήματος και, στη συνέχεια, το μαύρο καλώδιο φόρτισης από τη μπαταρία.
- Βιδώστε ή πιέστε τα στηρίγματα της μπαταρίας στη θέση τους (εάν υπάρχουν).
- **Σημαντικό!** Εάν το φως τροφοδοσίας έχει αποσυνδεθεί αλλά τα καλώδια του φορτιστή παραμένουν συνδεδεμένα στην μπαταρία, ο φορτιστής θα αντλεί μικρή ποσότητα ρεύματος από την μπαταρία. Συνιστούμε επομένως να αποσυνδέετε πάντα πλήρως τον φορτιστή από την μπαταρία όταν δεν χρησιμοποιείται.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αυτός ο φορτιστής απαιτεί ελάχιστη συντήρηση. Όπως με κάθε συσκευή ή εργαλείο, η τήρηση μερικών κανόνων κοινής λογικής θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του φορτιστή.

ΒΕΒΑΙΩΣΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΟΤΙ Ο ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΠΡΙΝ ΠΡΟΒΕΤΕ ΣΕ ΟΠΟΙΔΗΠΟΤΕ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ Ή ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ.

- Αποθηκεύστε τον σε καθαρό και ξηρό μέρος
- Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, τυλίξτε τα καλώδια.
- Καθαρίστε το περίβλημα και τα καλώδια με ένα ελαφρώς υγρό πανί.
- Απομακρύνετε τυχόν ίχνη διάβρωσης από τους ακροδέκτες χρησιμοποιώντας ένα διάλυμα νερού και σόδας.
- Ελέγχετε τα καλώδια περιοδικά για ρωγμές ή άλλες ζημιές και αντικαταστήστε τα αν χρειαστεί.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όλες οι άλλες εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Κωδικός σφάλματος	Κατάσταση	Πιθανή αιτία	Λύση
Σφάλμα	Η φόρτιση δεν ξεκινά.	Οι ακροδέκτες της μπαταρίας έχουν συνδεθεί με αντίστροφη πολικότητα. Οι ακροδέκτες της μπαταρίας είναι συνδεδεμένοι. Η τάση της μπαταρίας δεν ταιριάζει με την επιλεγμένη λειτουργία.	Αποσυνδέστε τους ακροδέκτες και επανασυνδέστε τους σωστά. Ελέγξτε ότι η τάση της μπαταρίας είναι συμβατή με τη λειτουργία.
Μπαταρία	Η φόρτιση δεν ξεκινά.	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	Αντικαταστήστε την μπαταρία.
Lo	Η τάση φόρτισης είναι πολύ χαμηλή	Η μπαταρία είναι εντελώς αποφορτισμένη ή ελαττωματική.	Πρώτα, φορτίστε την για 12 ώρες· αν η μπαταρία επανέλθει στην κανονική τάση, θα αποκατασταθεί.
	Η μπαταρία δεν έχει φορτιστεί πλήρως μετά από 24 ώρες φόρτισης.	Το ρεύμα του φορτιστή είναι πολύ χαμηλό.	Επιλέξτε υψηλότερο ρυθμό φόρτισης.
	Η τάση της μπαταρίας αυξάνεται ραγδαία.	Το ρεύμα του φορτιστή είναι πολύ υψηλό.	Επιλέξτε χαμηλότερο ρυθμό φόρτισης.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΣ	ΤΙΜΗ
------------	------

Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	35 W
Τάση εξόδου	12 V DC
Μέγιστο ρεύμα εξόδου	2 A
Χωρητικότητα μπαταρίας	3–60 Ah
Χωρητικότητα μπαταρίας σε λειτουργία «Standby»	3–32 Ah
Βαθμός προστασίας	IP65
Κατηγορία προστασίας	II
Βάρος	0,4 kg
Το 11-890 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συμφατών Δικαιωμάτων (δλφ. Εφημερίδα της Κυβερνητικής 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES AUTOMATISCHE GELJKRICHTER 11-89 0=A1W1

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIES

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en door personen met verminderde fysieke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring, op voorwaarde dat er toezicht of instructie wordt gegeven met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat, zodat de bijbehorende risico's worden begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

WAARSCHUWING:

- Als het niet-afneembare netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een serviceagent of een gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Laad wegwerpbatterijen nooit opnieuw op
- Lees de gebruikershandleiding voordat u gaat opladen

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1 2 3 4 5



6 7 8

1. Lees de gebruikershandleiding en volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies die daarin staan!
2. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
3. Bescherm het apparaat tegen vocht.
4. Niet met het huisvuil weggoeien

- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
- Het apparaat voldoet aan de regelgeving van de Europese Unie.
- EAC-certificeringsmerk.
- Oekraïens marktcertificeringsmerk

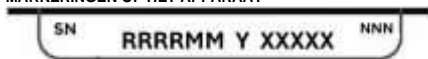
BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN FIG. A

- Netsnoer
- Functietoets
- Pluspool van de accu (rood)
- Minpool van de batterij (zwart)

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE PAGINA'S FIG. B

- Laadniveau batterij: 25%
- Laadniveau van de accu: 50%
- Laadniveau accu: 75%
- Laadniveau accu: 100%
- Opladen van een 12 V STD-accu (loodzuuraccu, AGM-accu en gelaccu).
- Opladen van een 12 V LiFePO₄-accu
- Een 6 V-accu opladen (loodzuur-, AGM- en gelaccu's)
- Er is een onjuiste aansluiting (omgekeerde polariteit) of kortsluiting opgetreden
- Functietoets

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR - bouwjaar
 MM - maand van fabricage
 Y - aanvullende aanduiding
 XXXXX - serienummer
 NNN - aanvullende markering

BESTEMD GEBRUIK

De lader is ontworpen voor het opladen van accu's die worden gebruikt in:

- auto's,
- motorfietsen,
- recreatievoertuigen,
- tuingereedschap.

Het ondersteunt de volgende accutypen:

- loodzuur (WET, Ca/Ca),
- AGM,
- GEL,
- LiFePO₄ (alleen 12V LFP-modus).

Mag niet worden gebruikt met andere soorten lithiumbatterijen.

Elk ander gebruik dan hierboven beschreven zal dit product beschadigen en brengt een risico op kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz. met zich mee.

LAADINSTELLINGEN

Druk op de Mode-knop om de 12V-laadfuncties en de 12V LFP-modus in te stellen. Een van de LED's gaat branden afhankelijk van de geselecteerde instellingen.

DE ACCU OPLADEN:

- Maak de accuklemmen los of verwijder ze (indien aanwezig) van de accu.
- Controleer het zuurniveau in de accu. Vul de accu indien nodig bij met gedestilleerd water (indien mogelijk). Waarschuwing! Accuzuur is bijtend. Eventuele spatzen van zuur moeten grondig met veel water worden afgespoeld en zoek indien nodig medische hulp.
- Sluit eerst de rode laadkabel aan op de pluspool van de accu.
- Sluit vervolgens de zwarte laadkabel aan op de carrosserie, uit de buurt van de accu en de brandstofleiding.

Waarschuwing!

- Onder normale omstandigheden is de minpool van de accu verbonden met de carrosserie; ga te werk zoals hierboven beschreven. In uitzonderlijke gevallen kan de pluspool van de accu verbonden zijn met de carrosserie (positieve aarding). Sluit in dat geval de zwarte kabel van de lader aan op de minpool van de accu. Sluit vervolgens de rode kabel van de lader aan op de carrosserie, op een plek die ver verwijderd is van de accu en de brandstofleiding.
- Zodra de accu is aangesloten op de lader, kunt u de lader in een stopcontact steken (zie Technische specificaties). Alle LED's knipperen kort. De LED blijft vervolgens branden zodra de laadstatus van de accu wordt weergegeven. U kunt nu de

- laadinstellingen wijzigen. LED's 1-4 knipperen achtereenvolgens totdat de accu volledig is opgeladen (mits deze niet defect is). Wanneer de accu volledig is opgeladen, blijven LED's 1-4 branden.
- Als alleen LED 5 knippert, betekent dit dat de lader weliswaar op het lichtnet is aangesloten, maar niet op de accu.
- Belangrijk! Tijdens het opladen kunnen gevaarlijke, explosieve gassen ontstaan, dus vermijd vonken en open vuur tijdens het opladen van de accu. Er bestaat explosiegevaar! Zorg voor goede ventilatie in de ruimte.
- Als de lader al na enkele minuten de melding "Accu volledig opgeladen" weergeeft, betekent dit dat de accucapaciteit laag is. De accu moet worden vervangen.

FOUT-LED

De fout-LED knippert (licht op) in de volgende gevallen:

- Als de accuspanning lager is dan 3,5 V of hoger dan 15 V. De accu is ofwel niet geschikt om op te laden, ofwel defect. Het is ook mogelijk dat andere accustoringen of defecten ervoor zorgen dat deze niet kan worden opgeladen.
- Als de aansluitingen met omgekeerde polariteit op de accupolen zijn aangesloten. De omgekeerde polariteitsbeveiliging beschermt de accu en de lader tegen schade. Koppel de lader los van de accu en start het laadproces opnieuw.
- Als er kortsluiting is opgetreden tussen de twee aansluitingen (de metalen delen van de aansluitingen raakten elkaar). De kortsluitbeveiliging zorgt ervoor dat de accu en de lader niet beschadigd raken.

HET OPLADEN VAN DE ACCU VOLTOEIEN

- Haal de stekker van de lader uit het stopcontact.
- Koppel eerst de zwarte laadkabel los van de carrosserie.
- Koppel vervolgens de rode laadkabel los van de pluspool van de accu.
- Belangrijk! Als de pluspool geaard is, koppel dan eerst de rode laadkabel los van de carrosserie en vervolgens de zwarte laadkabel van de accu.
- Schroef of druk de accuhouders weer vast (indien aanwezig).
- Belangrijk! Als de stekker uit het stopcontact is gehaald maar de laadkabels nog steeds op de accu zijn aangesloten, verbruikt de lader een kleine hoeveelheid stroom uit de accu. Wij raden u daarom aan de lader altijd volledig los te koppelen van de accu wanneer deze niet in gebruik is.

ONDERHOUD

Deze lader vereist minimaal onderhoud. Zoals bij elk apparaat of gereedschap, zal het volgen van enkele gezond verstandregels de levensduur van de lader verlengen.

ZORG ER ALTIJD VOOR DAT DE LADER VAN HET STROOMNET IS LOSGEKOPPELD VOORDAT U ONDERHOUD OF REINIGING UITVOERT.

- Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats
- Als het apparaat niet in gebruik is, rol de kabels dan op.
- Reinig de behuizing en de kabels met een licht vochtige doek.
- Verwijder eventuele sporen van corrosie van de aansluitingen met een oplossing van water en natriumbicarbonaat.
- Controleer de kabels regelmatig op scheuren of andere beschadigingen en vervang ze indien nodig.
- WAARSCHUWING: Alle andere onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel

PROBLEEMOPLOSSING

Foutcode	Status	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Fout	Het opladen start niet.	De accupolen zijn met omgekeerde polariteit aangesloten. De accupolen zijn aangesloten.	Koppel de polen los en sluit ze opnieuw correct aan
		De accuspanning komt niet overeen met de geselecteerde modus.	Controleer of de accuspanning compatibel is met de modus.
Bat	Het opladen start niet.	De accu is defect.	Vervang de accu.
Lo	De laadspanning is te laag	De accu is diep ontladen of defect.	Laad de accu eerst 12 uur op;

			als de accu weer de normale spanning heeft, is deze hersteld.
	De accu is na 24 uur laden nog niet volledig opgeladen.	De laadstroom is te laag.	Kies een hogere laadstroom.
	De batterijspanning stijgt snel.	De laadstroom is te hoog.	Kies een lagere laadstroom.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

NOMINALE GEGEVENS

PARAMETER	WAARDE
Voedingsspanning	230 V AC
Netfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	35 W
Uitgangsspanning	12 V DC
Maximale uitgangsstroom	2 A
Accucapaciteit	3–60 Ah
Batterijcapaciteit in de 'Standby'-modus	3–32 Ah
Beschermingsklasse	IP65
Beschermingsklasse	II
Gewicht	0,4 kg
11-890 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten bij de daarvoor bestemde faciliteiten worden ingeleverd voor recycling. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparaat die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

RETIFICADOR AUTOMÁTICO

11-89 0=A1W1

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou com falta de experiência, desde que seja prestada supervisão ou instrução sobre a utilização segura do equipamento, de modo a que os riscos associados sejam compreendidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças não devem realizar a limpeza ou manutenção do equipamento sem supervisão.

AVISO:

- Se o cabo de alimentação não destacável estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência ou por uma pessoa qualificada, para evitar riscos.
- Nunca recarregue pilhas descartáveis
- Leia o manual do utilizador antes de carregar

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. Leia o manual do utilizador e siga os avisos e as instruções de segurança nele contidos!
2. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
3. Proteja o dispositivo da humidade.
4. Não elimine com o lixo doméstico
5. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
6. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
7. Marca de certificação EAC.
8. Marca de certificação do mercado ucraniano

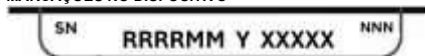
DESCRIÇÃO DAS ILUSTRAÇÕES FIG. A

1. Cabo de alimentação
2. Tecla de função
3. Terminal positivo da bateria (vermelho)
4. Terminal negativo da bateria (preto)

DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS FIG. B

1. Nível de carga da bateria: 25%
2. Nível de carga da bateria: 50%
3. Nível de carga da bateria: 75%
4. Nível de carga da bateria: 100%
5. Carregamento de uma bateria STD de 12 V (bateria de chumbo-ácido, bateria AGM e bateria de gel).
6. Carregamento de uma bateria LiFePO4 de 12 V
7. Carregamento de uma bateria de 6 V (baterias de chumbo-ácido, AGM e de gel)
8. Ocorre uma ligação incorreta dos terminais (polaridade invertida) ou um curto-circuito
9. Tecla de função

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



- RRRR -ano de fabrico
MM -mês de fabrico
Y -designação adicional
XXXXX -número de série
NNN -marcação adicional

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O carregador foi concebido para carregar baterias utilizadas em:

- automóveis,
 - motociclos,
 - veículos recreativos,
 - equipamento de jardim.
- É compatível com os seguintes tipos de baterias:
- chumbo-ácido (WET, Ca/Ca),
 - AGM,
 - GEL,
 - LiFePO4 (apenas no modo 12 V LFP).

Não deve ser utilizado com outros tipos de baterias de lítio.

Qualquer utilização diferente da descrita acima danificará este produto e acarreta o risco de curto-circuito, incêndio, choque elétrico, etc.

CONFIGURAÇÕES DE CARGA

Prima o botão Mode para definir as funções de carregamento de 12 V e do modo 12 V LFP. Um dos LEDs acenderá de acordo com as definições selecionadas.

CARREGAR A BATERIA:

- Solte ou remova os grampos da bateria (se instalados).
- Verifique o nível de ácido na bateria. Se necessário, complete a bateria com água destilada (se possível). Atenção! O ácido da bateria é corrosivo. Quaisquer salpicos de ácido devem ser

cuidadosamente enxaguados com água em abundância e, se necessário, procure assistência médica.

- Primeiro, ligue o cabo de carregamento vermelho ao terminal positivo da bateria.
- Em seguida, ligue o cabo de carregamento preto à carroçaria do veículo, afastado da bateria e da linha de combustível.

Atenção!

- Em circunstâncias normais, o terminal negativo da bateria está ligado à carroçaria do veículo; proceda conforme descrito acima. Em casos excepcionais, o terminal positivo da bateria pode estar ligado à carroçaria do veículo (massa positiva). Neste caso, ligue o cabo preto do carregador ao terminal negativo da bateria. Em seguida, ligue o cabo vermelho do carregador à carroçaria do veículo num ponto afastado da bateria e da linha de combustível.
- Assim que a bateria estiver ligada ao carregador, pode ligar o carregador a uma tomada (ver Especificações Técnicas). Todos os LEDs piscarão brevemente. O LED permanecerá aceso assim que o estado de carga da bateria for apresentado. Pode agora alterar as definições de carregamento. Os LEDs 1–4 piscarão em sequência até a bateria estar totalmente carregada (desde que não esteja com defeito). Quando a bateria estiver totalmente carregada, os LEDs 1–4 permanecerão acesos.
- Se apenas o LED 5 estiver a piscar, isso significa que, embora o carregador esteja ligado à rede elétrica, não está ligado à bateria.
- Importante! Podem ser produzidos gases perigosos e explosivos durante o carregamento, por isso evite faíscas e chamas abertas enquanto carrega a bateria. Existe risco de explosão! Certifique-se de que a divisão está bem ventilada.
- Se o carregador exibir a mensagem «Bateria totalmente carregada» após apenas alguns minutos, isso significa que a capacidade da bateria está baixa. A bateria precisa de ser substituída.

LED de ERRO

O LED de erro piscará (acenderá) nos seguintes casos:

- Se a tensão da bateria for inferior a 3,5 V ou superior a 15 V. A bateria não é adequada para carregamento ou está com defeito. Também é possível que outras falhas ou defeitos na bateria impeçam o carregamento.
- Se os terminais estiverem ligados aos terminais da bateria com polaridade invertida. A proteção contra polaridade invertida protege a bateria e o carregador contra danos. Desligue o carregador da bateria e reinicie o processo de carregamento.
- Se tiver ocorrido um curto-circuito entre os dois terminais (as partes metálicas dos terminais estavam em contacto umas com as outras). A proteção contra curto-circuito garante que a bateria e o carregador não sejam danificados.

CONCLUIR A CARGA DA BATERIA

- Desligue o carregador da tomada.
- Primeiro, desligue o cabo de carregamento preto da carroçaria do veículo.
- Em seguida, desligue o cabo de carregamento vermelho do terminal positivo da bateria.
- Importante! Se o terminal positivo estiver ligado à terra, desligue primeiro o cabo de carregamento vermelho da carroçaria do veículo e, em seguida, o cabo de carregamento preto da bateria.
- Aperte ou pressione os retentores da bateria de volta ao seu lugar (se instalados).
- **Importante!** Se a ficha de alimentação for removida, mas os cabos do carregador ainda estiverem ligados à bateria, o carregador consumirá uma pequena quantidade de energia da bateria. Por isso, recomendamos que desligue sempre o carregador completamente da bateria quando não estiver a ser utilizado.

MANUTENÇÃO

Este carregador requer uma manutenção mínima. Tal como acontece com qualquer dispositivo ou ferramenta, seguir algumas regras de bom senso prolongará a vida útil do carregador.

ASSEGURE-SE SEMPRE DE QUE O CARREGADOR ESTÁ DESLIGADO DA REDE ELÉTRICA ANTES DE EFETUAR QUALQUER MANUTENÇÃO OU LIMPEZA.

- Armazene num local limpo e seco
- Quando o dispositivo não estiver a ser utilizado, enrole os cabos.
- Limpe a caixa e os cabos com um pano ligeiramente húmido.
- Remova quaisquer vestígios de corrosão dos terminais utilizando uma solução de água e bicarbonato de sódio.
- Verifique periodicamente se os cabos apresentam fissuras ou outros danos e substitua-os, se necessário.
- AVISO: Todos os outros trabalhos de manutenção devem ser realizados exclusivamente por pessoal qualificado

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Código de erro	Estado	Causa possível	Solução
Err	O carregamento não inicia.	Os terminais da bateria estão ligados com polaridade invertida. Os terminais da bateria estão ligados.	Desligue os terminais e volte a ligá-los corretamente
		A tensão da bateria não corresponde ao modo selecionado.	Verifique se a tensão da bateria é compatível com o modo.
Bat	O carregamento não inicia.	A bateria está com defeito.	Substitua a bateria.
Lo	A tensão de carregamento é demasiado baixa	A bateria está profundamente descarregada ou com defeito.	Primeiro, carregue durante 12 horas; se a bateria voltar à tensão normal, estará recuperada.
		A bateria não está totalmente carregada após 24 horas de carregamento.	Selecione uma taxa de carregamento mais elevada.
Lo	A tensão da bateria está a aumentar rapidamente.	A corrente do carregador é demasiado baixa.	Selecione uma taxa de carregamento mais baixa.
		A corrente do carregador é demasiado elevada.	Selecione uma taxa de carregamento mais baixa.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

DADOS NOMINAIS

PARÂMETRO	VALOR
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal	35 W
Tensão de saída	12 V CC
Corrente de saída máxima	2 A
Capacidade da bateria	3–60 Ah
Capacidade da bateria no modo «Standby»	3–32 Ah
Índice de proteção	IP65
Classe de proteção	II
Peso	0,4 kg
11-890 indica tanto o tipo como a designação do dispositivo	

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, *Journal Official of 2006, n.º 90, item 631, na sua versão alterada*). É estritamente proibida a cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, podendo tal resultar em responsabilidade civil e criminal.

(et)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
RECTIFICADOR AUTOMÁTICO
11-89 0=A1W1

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

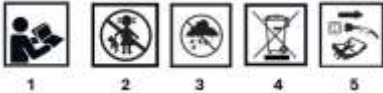
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

• Este equipo puede ser utilizado por niños de 8 años o más, así como por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o con falta de experiencia, siempre que se les proporcione supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del equipo para que comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben realizar tareas de limpieza o mantenimiento del equipo sin supervisión.

ADVERTENCIA:

- Si el cable de alimentación no desmontable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un agente de servicio técnico o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- Nunca recargue las pilas desechables
- Lea el manual de usuario antes de cargar

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea el manual de usuario y siga las advertencias y las instrucciones de seguridad que contiene!
2. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
3. Proteja el dispositivo de la humedad.
4. No lo deseché con la basura doméstica
5. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
6. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
7. Marca de certificación EAC.
8. Marca de certificación del mercado ucraniano

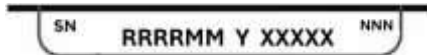
DESCRIPCIÓN DE LAS ILUSTRACIONES FIG. A

1. Cable de alimentación
2. Tecla de función
3. Terminal positivo de la batería (rojo)
4. Terminal negativo de la batería (negro)

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS FIG. B

1. Nivel de carga de la batería: 25 %
2. Nivel de carga de la batería: 50 %
3. Nivel de carga de la batería: 75 %
4. Nivel de carga de la batería: 100 %
5. Carga de una batería STD de 12 V (batería de plomo-ácido, batería AGM y batería de gel).
6. Carga de una batería LiFePO4 de 12 V
7. Carga de una batería de 6 V (baterías de plomo-ácido, AGM y de gel)
8. Se ha producido una conexión incorrecta de los terminales (polaridad invertida) o un cortocircuito
9. Tecla de función

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



- | | |
|-------|------------------------|
| RRRR | -año de fabricación |
| MM | -mes de fabricación |
| Y | -designación adicional |
| XXXXX | -número de serie |
| NNN | -marcado adicional |

USO PREVISTO

El cargador está diseñado para cargar baterías utilizadas en:

- coches,
- motocicletas,

- vehículos recreativos,
 - equipos de jardinería.
- Es compatible con los siguientes tipos de baterías:
- plomo-ácido (WET, Ca/Ca),
 - AGM,
 - GEL,
 - LiFePO4 (solo en modo LFP de 12 V).
- No debe utilizarse con otros tipos de baterías de litio.**

Cualquier uso distinto al descrito anteriormente dañará este producto y conlleva un riesgo de cortocircuito, incendio, descarga eléctrica, etc.

AJUSTES DE CARGA

Pulse el botón Mode para configurar las funciones de carga de 12 V y el modo 12 V LFP. Uno de los LED se iluminará según los ajustes seleccionados.

CARGA DE LA BATERÍA:

- Suelte o retire las pinzas de la batería (si están instaladas).
- Compruebe el nivel de ácido de la batería. Si es necesario, rellene la batería con agua destilada (si es posible). ¡Advertencia! El ácido de la batería es corrosivo. Cualquier salpicadura de ácido debe enjuagarse a fondo con abundante agua y, si es necesario, acudir al médico.
- En primer lugar, conecte el cable de carga rojo al terminal positivo de la batería.
- A continuación, conecte el cable de carga negro a la carrocería del vehículo, lejos de la batería y del conducto de combustible. ¡Advertencia!
- En circunstancias normales, el polo negativo de la batería está conectado a la carrocería del vehículo; proceda como se ha descrito anteriormente. En casos excepcionales, el polo positivo de la batería puede estar conectado a la carrocería del vehículo (masa positiva). En este caso, conecte el cable negro del cargador al polo negativo de la batería. A continuación, conecte el cable rojo del cargador a la carrocería del vehículo en un punto alejado de la batería y del conducto de combustible.
- Una vez conectada la batería al cargador, puede enchufar el cargador a una toma de corriente (véanse las Especificaciones técnicas). Todos los LED parpadearán brevemente. A continuación, el LED permanecerá encendido tan pronto como se muestre el estado de carga de la batería. Ahora puede modificar los ajustes de carga. Los LED 1-4 parpadearán en secuencia hasta que la batería esté completamente cargada (siempre que no esté defectuosa). Cuando la batería esté completamente cargada, los LED 1-4 permanecerán encendidos.
- Si solo parpadea el LED 5, significa que, aunque el cargador está enchufado a la red eléctrica, no está conectado a la batería.
- ¡Importante! Durante la carga pueden generarse gases peligrosos y explosivos, por lo que debe evitarse la presencia de chispas y llamas abiertas mientras se carga la batería. ¡Existe riesgo de explosión! Asegúrese de que la habitación esté bien ventilada.
- Si el cargador muestra el mensaje «Batería completamente cargada» al cabo de solo unos minutos, significa que la capacidad de la batería es baja. Es necesario sustituir la batería.

LED de ERROR

- El LED de error parpadeará (se encenderá) en los siguientes casos:
- Si el voltaje de la batería es inferior a 3,5 V o superior a 15 V. La batería no es apta para la carga o está defectuosa. También es posible que otros fallos o defectos de la batería impidan su carga.
 - Si los terminales se conectan a los terminales de la batería con polaridad inversa. La protección contra polaridad inversa protege la batería y el cargador de posibles daños. Desconecte el cargador de la batería y reinicie el proceso de carga.
 - Si se ha producido un cortocircuito entre los dos terminales (las partes metálicas de los terminales estaban en contacto entre sí). La protección contra cortocircuitos garantiza que la batería y el cargador no sufran daños.

FINALIZACIÓN DE LA CARGA DE LA BATERÍA

- Desenchufe el cargador de la toma de corriente.
- En primer lugar, desconecte el cable de carga negro de la carrocería del vehículo.
- A continuación, desconecte el cable de carga rojo del terminal positivo de la batería.
- ¡Importante! Si el terminal positivo está conectado a tierra, desconecte primero el cable de carga rojo de la carrocería del vehículo y, a continuación, el cable de carga negro de la batería.

- Atornille o presione los retenedores de la batería para volver a colocarlos en su sitio (si están instalados).
- **¡Importante!** Si se retira el enchufe de la red eléctrica pero los cables del cargador siguen conectados a la batería, el cargador consumirá una pequeña cantidad de energía de la batería. Por lo tanto, recomendamos que desconecte siempre el cargador completamente de la batería cuando no esté en uso.

MANTENIMIENTO

Este cargador requiere un mantenimiento mínimo. Al igual que con cualquier dispositivo o herramienta, seguir unas cuantas reglas de sentido común prolongará la vida útil del cargador.

ASEGÚRESE SIEMPRE DE QUE EL CARGADOR ESTÉ DESCONECTADO DE LA RED ELÉCTRICA ANTES DE REALIZAR CUALQUIER TÁRPIO DE MANTENIMIENTO O LIMPIEZA.

- Guárdelo en un lugar limpio y seco
- Cuando el dispositivo no esté en uso, enrolle los cables.
- Limpie la carcasa y los cables con un paño ligeramente humedecido.
- Elimine cualquier rastro de corrosión de los terminales utilizando una solución de agua y bicarbonato sódico.
- Revise periódicamente los cables en busca de grietas u otros daños y sustitúyalos si es necesario.
- **ADVERTENCIA:** El resto de trabajos de mantenimiento deben ser realizados exclusivamente por personal cualificado

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Código de error	Estado	Posible causa	Solución
Err	La carga no se inicia.	Los bornes de la batería están conectados con polaridad inversa. Los bornes de la batería están conectados.	Desconecte los bornes y vuelva a conectarlos correctamente
		El voltaje de la batería no coincide con el modo seleccionado.	Compruebe que el voltaje de la batería sea compatible con el modo.
Bat	La carga no se inicia.	La batería está defectuosa.	Sustituya la batería.
Lo	El voltaje de carga es demasiado bajo	La batería está muy descargada o defectuosa.	En primer lugar, cárgala durante 12 horas; si la batería recupera el voltaje normal, se habrá reparado.
	La batería no se ha cargado completamente tras 24 horas de carga.	La corriente del cargador es demasiado baja.	Seleccione una velocidad de carga más alta.
	El voltaje de la batería está aumentando rápidamente.	La corriente del cargador es demasiado alta.	Seleccione una velocidad de carga más baja.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

DATOS NOMINALES

PARÁMETRO	VALOR
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	35 W
Tensión de salida	12 V DC
Corriente de salida máxima	2 A
Capacidad de la batería	3–60 Ah

Capacidad de la batería en modo «Standby»	3–32 Ah
Índice de protección	IP65
Clase de protección	II
Peso	0,4 kg
11-890 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento escrito por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

(et)
ORIGINALAALJUHENDITE TÖLGE
AUTOMAATNE ALIISMI
11-89-0=A1W1

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

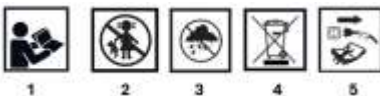
ERILISE OHUTUSJUHEISE

- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise või vaimse võimekuse piirangutega või kogemusteta isikud, tingimusel et neile antakse juhendamist seadme ohutu kasutamise kohta, et nad mõistaksid sellega seotud riske. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadme puhastamist ega hooldust teha ilma järelevalveta.

HOIATUS:

- Kui eemaldamatu toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks asendama toolja, teenindusagent või kvalifitseeritud isik.
- Ärge kunagi laadige ühekordseid patareisid
- Lugege enne laadimist kasutusjuhendit

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSID



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Hoidke lapsed seadmest eemal.
3. Kaitse seadet niiskuse eest.
4. Ärge visake seadet olmejäätmete hulka
5. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti.
6. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
7. EAC sertifitseerimismärk.
8. Ukraina turu sertifitseerimismärk

JOONISTE KIRJELDUS JONIS 1

1. Toitekaabel
2. Funktsiooniklahv
3. Aku plusspoolus (punane)
4. Aku miinuspoolus (must)

GRAAFILISTE LEHTEDE KIRJELDUS JONIS 2

1. Aku laetuse tase: 25%
2. Aku laetuse tase: 50%
3. Aku laetuse tase: 75%
4. Aku laetuse tase: 100%
5. 12 V STD aku laadimine (plii-happe aku, AGM aku ja geelaku).
6. 12 V LiFePO4 aku laadimine
7. 6 V aku laadimine (plii-happe-, AGM- ja geelakud)
8. Vale klemmide ühendus (pööratud polaarsus) või lühis
9. Funktsiooniklahv

SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR -valmistamis aasta
MM -valmistamiskuu
Y -täiendav tähis
XXXXX -seerianumber
NNN -täiendav märge

KASUTUSOTSTARVE

Laadija on mõeldud järgmistes sõidukites kasutatavate akude laadimiseks:

- autodes,
- mootorratastel,
- vabajaautodes,
- aiatööriistades.

See toetab järgmisi akutüüpe:

- plii-happe (WET, Ca/Ca),
- AGM,
- GEL,
- LiFePO4 (ainult 12 V LFP režiimis).

Ei tohi kasutada muud tüüpi liitumakudega.

Mis tahes muu kui eespool kirjeldatud kasutamine kahjustab seda toodet ja toob kaasa lühise, tulekahju, elektrilöögi jne ohu.

LAADIMISSEADED

Vajutage režiiminuppu, et seadistada 12 V laadimisfunktsioonid ja 12 V LFP režiim. Üks LED-idest süttib vastavalt valitud seadistustele.

AKU LAADIMINE:

- Vabastage või eemaldage aku klambrid (kui need on paigaldatud) akust.
- Kontrollige aku happe taset. Vajaduse korral täitke aku destilleeritud veega (kui võimalik). Hoiatus! Akuhape on söövitav. Happepritsmed tuleb põhjalikult maha loputada rohke veega ja vajaduse korral pöörduda arsti poole.
- Ühendage esmalt punane laadimiskaabel aku plusspoolusega.
- Seejärel ühendage must laadimiskaabel sõiduki kerelle, eemal akust ja күтusetorust.

Hoiatus!

- Tavatingimustes on aku miinuspool ühendatud sõiduki kerelle; toimige eespool kirjeldatud viisil. Erandjuhtudel võib aku plusspool olla ühendatud sõiduki kerelle (plusspoolne maandus). Sel juhul ühendage laadija must kaabel aku miinuspoolusega. Seejärel ühendage laadija punane kaabel sõiduki kerelle kohas, mis asub eemal akust ja күтusetorust.
- Kui aku on laadijaga ühendatud, võite laadija pistikupesaga ühendada (vt tehnilised andmed). Kõik LED-id vilguvad lühidalt. LED jääb seejärel põlema, niipea kui aku laetuse seisund kuvatakse. Nüüd saate laadimise seadeid muuta. LED-id 1–4 vilguvad järjest, kuni aku on täielikult laetud (eeldusel, et see ei ole rikkis). Kui aku on täielikult laetud, jäävad LED-id 1–4 põlema.
- Kui vilgub ainult LED 5, tähendab see, et kuigi laadija on ühendatud vooluvõrku, ei ole see ühendatud akuga.
- Tähtis! Laadimise ajal võivad tekkida ohtlikud, plahvatusohtlikud gaasid, seega vältige laadimise ajal sädemete ja lahtise tule tekkimist. On plahvatusoht! Tagage ruumi hea ventilatsioon.
- Kui laadija kuvab juba mõne minuti pärast sõnumit „Aku täielikult laetud“, tähendab see, et aku mahtuvus on madal. Aku tuleb välja vahetada.

VEA-LED

Vea LED vilgub (süttib) järgmistel juhtudel:

- Kui aku pinget on madalam kui 3,5 V või kõrgem kui 15 V. Aku ei sobi laadimiseks või on rikkis. Samuti on võimalik, et muud akuvead või defektid tähendavad, et seda ei saa laadida.
- Kui klemmid on ühendatud aku klemmidega vastupidise polaarsusega. Vastupidise polaarsuse kaitse kaitseb akut ja laadijat

kahjustuste eest. Ühendage laadija akust lahti ja alustage laadimist uuesti.

- Kui kahe klemmiga on tekkinud lühis (klemmide metallosad puutuvad üksteisega kokku). Lühisekaitse tagab, et aku ja laadija ei saa kahjustada.

AKU LAADIMISE LÕPETAMINE

- Ühendage laadija pistikupesast lahti.
- Esmalt ühendage must laadimiskaabel lahti sõiduki kerest.
- Seejärel ühendage punane laadimiskaabel lahti aku plusspoolusest.
- Tähtis! Kui plusspoolus on maandatud, ühendage esmalt punane laadimiskaabel lahti sõiduki kerest, seejärel must laadimiskaabel akust.
- Kruiवे või suruge aku kinnitused tagasi oma kohale (kui need on paigaldatud).
- **Tähtis!** Kui toitepistik on eemaldatud, kuid laadija kaablid on endiselt akuga ühendatud, tarbib laadija akust väikese koguse voolu. See tõttu soovitage laadija alati akust täielikult lahti ühendada, kui seda ei kasutata.

HOOLDUS

See laadija vajab minimaalset hooldust. Nagu iga seadme või tööriista puhul, pikendab mõningate tervemõistulike reeglite järgimine laadija kasutusiga.

VEENDUGE ALATI, ET LAADIJA ON VÕRGUPISTIKUST LAHUTATUD, ENNE HOOLDUS- VÕI PUHASTUSTÕDE ALUSTAMIST.

- Hoidke puhtas ja kuivas kohas
- Kui seadet ei kasutata, kerige kaablid kokku.
- Puhastage korpust ja kaableid kergelt niiske lapiga.
- Eemaldage klemmidelt korrosioonijäljed vee ja soodalahusega.
- Kontrollige kaableid regulaarselt pragude või muude kahjustuste suhtes ja vahetage need vajaduse korral välja.
- HOIATUS: Kõik muud hooldustööd peab tegema ainult kvalifitseeritud personal

VEAKOHTA

Veako od	Seisund	Võimalik põhjus	Lahendus
Err	Laadimine ei alga.	Aku klemmid on ühendatud vastupidise polaarsusega. Aku klemmid on ühendatud. Aku pinget ei vasta valitud režiimile.	Lahti ühendage klemmid ja ühendage need uuesti õigesti. Kontrollige, kas aku pinget sobib režiimiga.
Bat	Laadimine ei alga.	Aku on rikkis.	Vahetage aku välja.
Lo	Laadimispinge on liiga madal	Aku on täielikult tühjenenud või rikkis.	Laadige esmalt 12 tundi; kui aku pinget normaliseerub, on see taastunud.
	Aku ei ole 24-tunnise laadimise järel täielikult laetud.	Laadija vool on liiga madal.	Valige suurem laadimisvõimsus.
	Aku pinget tõuseb kiiresti.	Laadija vool on liiga kõrge.	Valige madalam laadimisvõimsus.

TEHNILISED ANDMED

NIMITÄHELIKUD ANDMED

PARAMETER	VÄÄRTUS
Toitepinge	230 V AC
Toitesagedus	50 Hz
Nimivõimsus	35 W
Väljundpinge	12 V DC
Maksimaalne väljundvool	2 A
Aku maht	3–60 Ah
Aku maht „Standby“ režiimis	3–32 Ah

Kaitseklass	IP65
Kaitseklass	II
Kaal	0,4 kg
11-890 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

KESKKONNAKAITSE



Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks vastavatesse asutustesse. Ringlussevõtu kohta saab teavet toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland”), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „käsiraamat”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning selle koosseis, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.